



Schaltgerät Fettabscheider Connect 400V Mono

Einbau- und Betriebsanleitung

DE	Einbau- und Betriebsanleitung.....	2
EN	Installation and operating instructions.....	21
FR	Instructions de pose et d'utilisation.....	40
IT	Istruzioni per l'installazione e l'uso.....	59
NL	Inbouw- en bedieningshandleiding.....	78
PL	Instrukcja zabudowy i obsługi.....	97



Einbau- und Betriebsanleitung

Inhalt

1	Hinweise zu dieser Anleitung.....	3
2	Sicherheit.....	4
3	Technische Daten.....	9
4	Montage.....	10
5	Betrieb.....	13
6	Konformitätserklärung - Declaration of Conformity..	116

Liebe Kundin, lieber Kunde,

als Premiumhersteller von innovativen Produkten für die Entwässerungstechnik bietet KESSEL ganzheitliche Systemlösungen und kundenorientierten Service. Dabei stellen wir höchste Qualitätsstandards und setzen konsequent auf Nachhaltigkeit - nicht nur bei der Herstellung unserer Produkte, sondern auch im Hinblick auf deren langfristigen Betrieb setzen wir uns dafür ein, dass Sie und Ihr Eigentum dauerhaft geschützt sind.

Ihre KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Deutschland



Bei technischen Fragestellungen helfen Ihnen gerne unsere qualifizierten Servicepartner vor Ort weiter.

Ihren Ansprechpartner finden Sie unter:

www.kessel.de/kundendienst



Bei Bedarf unterstützt unser Werkskundendienst mit Dienstleistungen wie Inbetriebnahme, Wartung oder Generalinspektion in der gesamten DACH-Region, andere Länder auf Anfrage.

Informationen zur Abwicklung und Bestellung finden Sie unter:

www.kessel.de/service/dienstleistungen

1 Hinweise zu dieser Anleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanleitung. Die Sprache der Originalbetriebsanleitung ist Deutsch. Alle weiteren Sprachen dieser Anleitung sind eine Übersetzung der Originalbetriebsanleitung.

Folgende Darstellungskonventionen erleichtern die Orientierung:

Darstellung	Erläuterung
[1]	siehe Abbildung 1
(5)	Positionsnummer 5 von nebenstehender Abbildung
① ② ③ ④ ⑤ ...	Handlungsschritt in Abbildung
👁️ Prüfen, ob Handbetrieb aktiviert wurde.	Handlungsvoraussetzung
▶ OK betätigen.	Handlungsschritt
✓ Anlage ist betriebsbereit.	Handlungsergebnis
siehe "Sicherheit", Seite 4	Querverweis auf Kapitel 2
Fettdruck	besonders wichtige oder sicherheitsrelevante Information
<i>Kursivschreibung</i>	Variante oder Zusatzinformation (z. B. gilt nur für ATEX-Variante)
ⓘ	Technische Hinweise, die besonders beachtet werden müssen.

Folgende Symbole werden verwendet:

Zeichen	Bedeutung
	Gerät freischalten!
	Gebrauchsanweisung beachten
CE	CE-Kennzeichnung
	Warnung Elektrizität
	WEEE-Symbol, Produkt unterliegt RoHS-Richtlinie
 WARNUNG	Warnt vor einer Gefährdung von Personen. Eine Missachtung dieses Hinweises kann schwerste Verletzungen oder Tod zur Folge haben.
 VORSICHT	Warnt vor einer Gefährdung von Personen und Material. Eine Missachtung dieses Hinweises kann schwere Verletzungen und Materialschäden zur Folge haben.
	Warnt vor explosionsfähiger Atmosphäre.

2 Sicherheit

2.1 Personal - Qualifikation

Für den Betrieb der Anlage gelten die jeweils gültige Betriebssicherheitsverordnung und die Gefahrstoffverordnung oder nationale Entsprechungen.

Der Betreiber der Anlage ist dazu verpflichtet:

- ▶ eine Gefährdungsbeurteilung zu erstellen,
- ▶ entsprechende Gefährdungszonen zu ermitteln und auszuweisen,
- ▶ Sicherheitsunterweisungen durchzuführen,
- ▶ gegen die Benutzung durch Unbefugte zu sichern.

Person ¹⁾	freigegebene Tätigkeiten an KESSEL-Anlagen		
Betreiber	Sichtprüfung, Inspektion		
Sachkundiger (kennt, versteht Betriebsanweisung)		Funktionskontrolle, Konfiguration des Schaltgerätes	
Elektrofachkraft VDE 0105 (nach Vorschriften für elektr. Sicherheit, oder nach nationalen Entsprechungen)			Arbeiten an elektrischer Installation

1) Bedienung und Montage darf nur durch Personen erfolgen, die das 18. Lebensjahr vollendet haben.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



ACHTUNG

Anlage freischalten!

- Sicherstellen, dass die elektrischen Geräte während der Arbeiten von der Spannungsversorgung getrennt sind.



WARNUNG

Spannungsführende Teile! Das Gehäuse des Schaltgeräts darf nur von einer Elektrofachkraft geöffnet werden!

Die Tätigkeiten am Schaltgerät sind auf:

- den Tausch der Batterien,
- das Anschließen nach Einbauanleitung und Anschlussplan beschränkt.

Alle darüber hinausgehenden Arbeiten dürfen lediglich durch den KESSEL-Kundendienst oder einen Servicepartner der KESSEL SE + Co. KG durchgeführt werden.



WARNUNG

Spannungsführende Teile

Bei Tätigkeiten an elektrischen Leitungen und Anschlüssen Folgendes beachten.

- Für alle Anschlüsse und Installations-Arbeiten an der Anlage gelten nationale Vorschriften zur elektrischen Sicherheit.
- Die Anlage muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30mA versorgt werden.



Betriebs- und Wartungsanleitungen müssen am Produkt verfügbar gehalten werden.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Schaltgerät stellt die Steuerung einer Anlage zum Abscheiden von Fett aus häuslichem oder gewerblichem Abwasser gemäß DIN EN 1825.

Die Programmierung des Schaltgerätes erfolgt über eine App.



WARNUNG

Das Schaltgerät selbst ist NICHT für den Einbau in einer EX-Zone vorgesehen!

Alle nicht vom Hersteller ausdrücklich und schriftlich autorisierten:

- Um- oder Anbauten
- Verwendungen von nicht originalen Ersatzteilen
- Reparaturen durchgeführt von nicht vom Hersteller autorisierten Betrieben oder Personen

können zum Verlust der Gewährleistung führen.

Hinweise zur Positionierung von Freiluftsäulen



WARNUNG

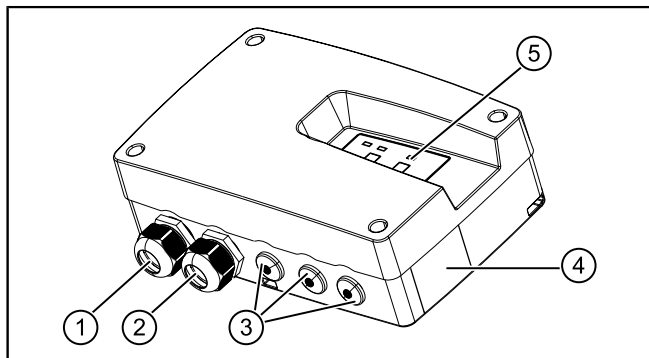
Bei Überschreiten der maximal zulässigen Betriebstemperatur kann zu einer Störung des Schaltgerätes führen.

Aufstellort der Freiluftsäule berücksichtigen

- ▶ Die Sonneneinwirkung am Aufstellort bewerten.
- ▶ Umgebungsbedingungen vor Ort hinzuziehen.
- ✓ Die folgende Tabelle gibt einen Überblick über die erforderlichen Maßnahmen.

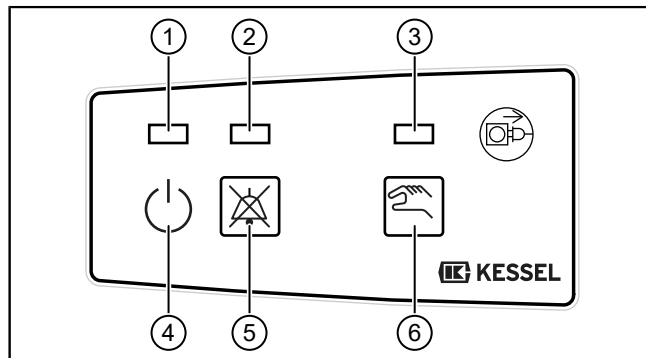
	Regelmäßige, starke Sonneneinwirkung von 8 und mehr Stunden und/oder Anstau von erwärmter Umgebungsluft zu erwarten	Montage eines Kühlgerätesets für Freiluftsäulen (Art.-Nr. 681148) erforderlich.
	Unregelmäßige, zeitweise erhöhte Sonneneinstrahlung zu erwarten	Montage eines handelsüblichen Lüfters mit Temperatuerkennung zur Belüftung des Innenraumes erforderlich. Belüftung sollte ab einer Innentemperatur des Schaltschranks von 40°C einsetzen.
	Durchgängig beschatteter Aufstellort und/oder Umgebungsbedingungen mit geringen Temperaturschwankungen	Keine Maßnahmen erforderlich.

2.4 Baugruppen- und Funktionsübersicht



(1)	Anschluss für Pumpe(n)
(2)	Netzanschlussleitung
(3)	Blindstopfen, optionale Anschlüsse
(4)	Typenschild
(5)	LEDs und Bedienfeld

2.5 Anzeigen, Bedientasten und deren Funktionen



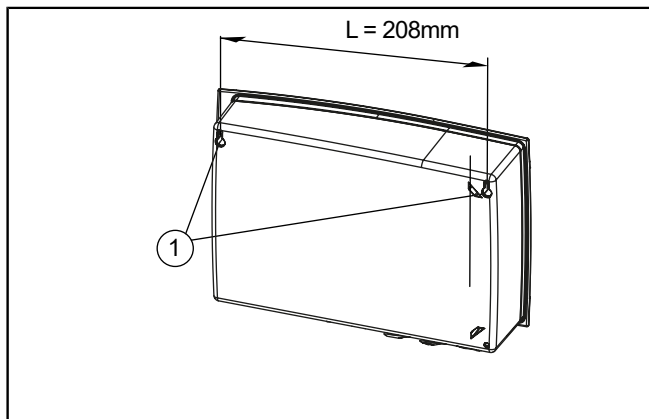
(1)	LED Betriebsbereit (grün)
(2)	LED Alarm (rot)
(3)	LED Motor/Pumpe läuft (orange)
(4)	Symbol Betrieb
(5)	Taste Alarm ausschalten (quittieren)
(6)	Taste Motor/Pumpe ein (manuell)

3 Technische Daten

Angabe	Spezifikation
Maximale Leistung (kW) am Schaltausgang (bei $\cos \varphi = 1$)	4
Nennstrombereich	2,5 - 6 A
Gewicht	1 kg
Abmessungen (LxBxT), mm	234x184x75
Betriebsspannung	400 V / 50 Hz
Leistung, Standby	2 W
Potentialfreier Kontakt	max. 42 V DC / 0,5 A
Einsatztemperatur	0 - 50°C
Relative Luftfeuchtigkeit [%] (nicht kondensierend)	max. 90%
Schutzart	IP 54
Schutzklasse	I
Erforderliche Sicherung	C16A
RCD	30 mA

4 Montage

4.1 Schaltgerät montieren



- ▶ Montageposition wählen, dabei Folgendes sicherstellen:
 - Eine passende Stromversorgung befindet sich in unmittelbarer Nähe zum Schaltgerät.
 - Das Schaltgerät kann sicher und ausreichend befestigt werden.
- ▶ Alle Befestigungsschrauben (1) montieren. Dabei sicherstellen, dass der Abstand (L) zwischen den Schraubenköpfen und der Befestigungsfläche ca. 3 bis 4 mm beträgt.

▶ Schaltgerät an den Befestigungsschrauben einhängen und leicht nach unten drücken.

① Das Schaltgerät ist ausschließlich für die Innenmontage oder Montage in einer KESSEL Freiluftsäule bestimmt.

Es darf keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und muss in einer trockenen, gut belüfteten und frostfreien Umgebung installiert werden.

4.2 Elektrischer Anschluss

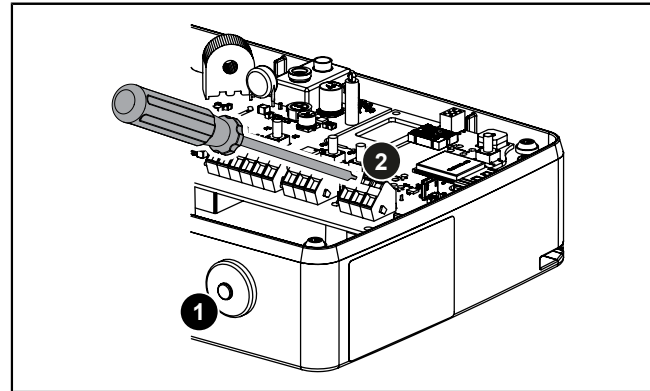


GEFAHR

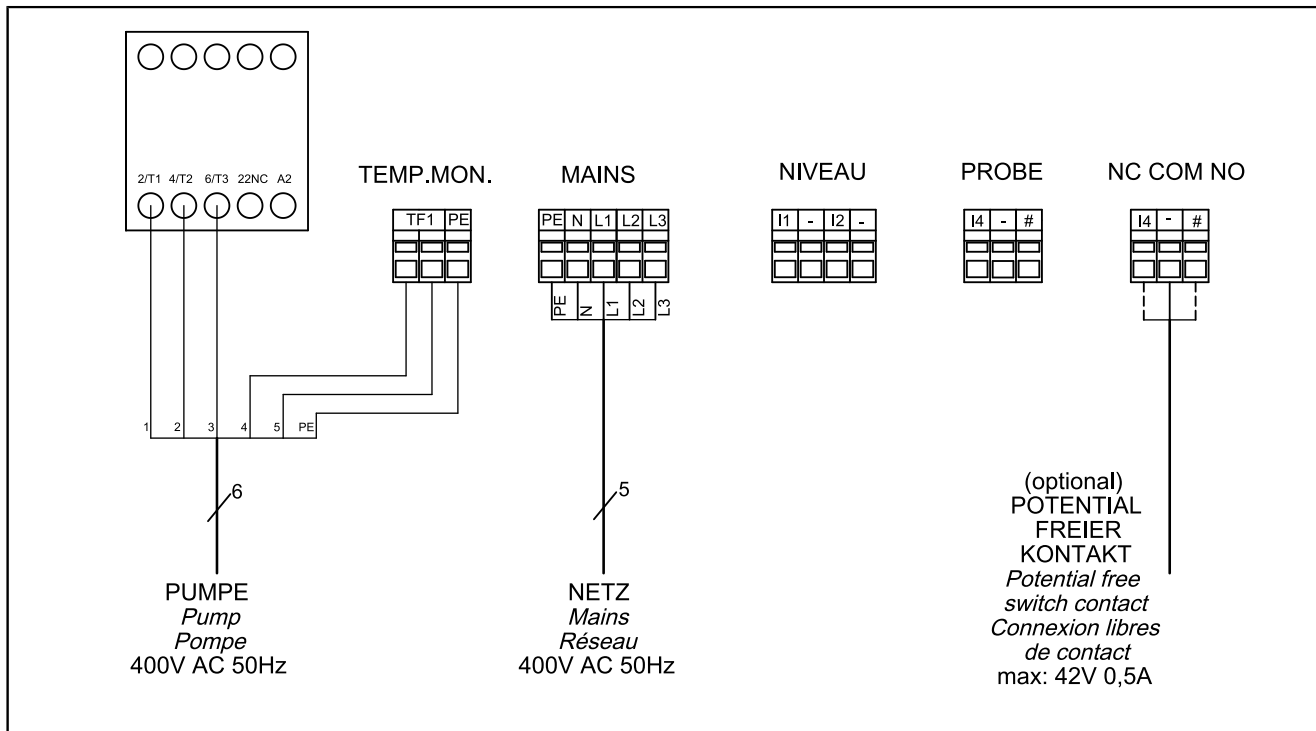
Gefahr durch falsch dimensionierte Anschlussleitungen.

Für alle Anschlüsse und Installations-Arbeiten an der Anlage gelten nationale Vorschriften zur elektrischen Sicherheit.

- 👁 Die Anschlusskabel sicher vom Anlagenbehälter zum Schaltgerät verlegen (z. B. Kabelleerrohr). Ausreichend Kabellänge für die Wartung der elektrischen Komponenten vorhalten.
- ▶ Adernendhülsen (Länge 8 mm) an den Kabelenden anbringen.
- ▶ Gehäusedeckel abschrauben und entfernen.
- ▶ Anschlusskabel durch entsprechende Kabeldurchführung führen. ❶
- ▶ Anschlusskabel gemäß Anschlussplan an den Klemmleisten befestigen. ❷
- ▶ Zugentlastungen für alle Anschlusskabel befestigen, Anzugsdrehmoment 0,5 Nm.
- ▶ Gehäusedeckel aufsetzen und befestigen, Anzugsdrehmoment der Schrauben 1,2 Nm.

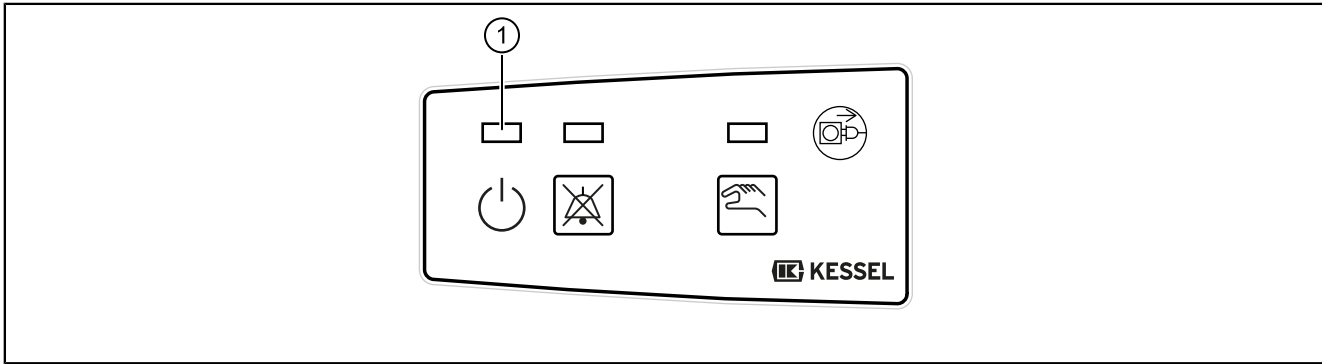


4.2.1 Anschlussplan



5 Betrieb

5.1 Inbetriebnahme



Die Anlage befindet sich im Bereitschaftsmodus, wenn kein Fehler erkannt wurde und die Betriebs-LED (1) grün leuchtet.

- ① Wird das Schaltgerät als Ersatzteil bezogen, ist dieses auf die kürzeste Laufzeit (96s) eingestellt. Die Laufzeit kann mit der KESSEL App angepasst werden.

Laufzeiten siehe *"Funktionsprüfung (EasyClean free Mix)"*, Seite 14 und siehe *"Funktionsprüfung (EasyClean free Mix&Pump)"*, Seite 15.

5.1.1 Funktionsprüfung (EasyClean free Mix)

Funktionsprüfung Schredder-Mix Pumpe

👁 Sicherstellen, dass sich der Absperrschieber für das Pumpenventil im geöffneten Zustand (vollständig herausgezogen und gesichert) befindet.

▶ Taste „Motor/Pumpe EIN“ drücken.

✓ Pumpe läuft an.

▶ Folgende Punkte prüfen:

- Pumpe läuft ohne Störgeräusche und unterbrechungsfrei.
- Korrekte Laufrichtung der Pumpe (Pfeilrichtung auf der Pumpe).
- LED Alarm (rot) leuchtet NICHT auf.

✓ Wenn diese Punkte zutreffen, ist die Anlage bereit für die Inbetriebnahme und/oder Generalinspektion.

Die voreingestellte Laufzeit der Pumpe beträgt bei der Ausführung mit Schredder-Mix Pumpe

- NS2 / NS3 jeweils 150 Sekunden
- NS4 = 200 Sekunden
- NS7 = 338 Sekunden
- NS10 = 475 Sekunden
- NS15 / NS20 = jeweils 975 Sekunden

① Die Werte können mit der KESSEL NFC App an die jeweiligen Erfordernissen angepasst werden *siehe "Kapitel Betrieb - Daten auslesen und Parameter einstellen", Seite 19.*

Download in den App-Stores.

5.1.2 Funktionsprüfung (EasyClean free Mix&Pump)

Funktionsprüfung Schredder-Mix Pumpe

👁 Sicherstellen, dass sich der Absperrschieber für das Pumpenventil im geöffneten Zustand (vollständig herausgezogen und gesichert) befindet.

▶ Prüfen, ob Fehlermeldungen angezeigt werden.

▶ Taste „Motor/Pumpe EIN“ drücken.

✓ Pumpe läuft an.

▶ Folgende Punkte prüfen:

- Pumpe läuft ohne Störgeräusche und unterbrechungsfrei.
- Korrekte Laufrichtung der Pumpe (Pfeilrichtung auf der Pumpe).
- LED Alarm (rot) leuchtet NICHT auf.

✓ Wenn diese Punkte zutreffen, ist die Anlage bereit für die Inbetriebnahme und/oder Generalinspektion. Wenn Probleme auftreten, gemäß Kapitel „Wartung“ verfahren.

Die voreingestellte Laufzeit der Pumpe beträgt bei der Ausführung mit Schredder-Mix Pumpe

- NS2 / NS3 jeweils 96 Sekunden
- NS4 = 128 Sekunden
- NS7 = 216 Sekunden
- NS10 = 304 Sekunden
- NS15 / NS20 = jeweils 624 Sekunden

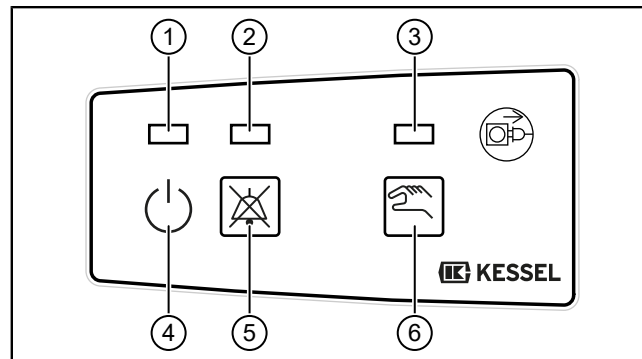
① Die Werte können mit der KESSEL NFC App an die jeweiligen Erfordernissen angepasst werden *siehe "Kapitel Betrieb - Daten auslesen und Parameter einstellen", Seite 19.*

Download in den App-Stores.

5.2 Übersicht LED-Anzeigen - Informationen

Blinkmuster LED 1 - 3

-  Blinken
-  Leuchten / Eingeschaltet
-  Ausgeschaltet



Betriebszustände

LED			Signalton (Intervall)	PFK ¹	Beschreibung	Maßnahme
 grün (1)	 rot (2)	 orange (3)				
			-	-	Außer Betrieb, keine Batterieüberwachung ²	Netzspannung wiederherstellen

LED			Signalton (Intervall)	PFK ¹	Beschreibung	Maßnahme
 grün (1)	 rot (2)	 orange (3)				
			-	-	Betriebsbereit	-

¹ Potentialfreier Kontakt wird aktiviert.

² Die Batterieüberwachung ist nur aktiv, wenn bei Inbetriebnahme eine Batterie angeschlossen war.

Alarmzustände / Fehler

LED			Signalton (Intervall)	PFK ¹	Beschreibung	Maßnahme
 grün (1)	 rot (2)	 orange (3)				
			✓	Ja	Netzausfall, Netzspannung fehlt, Anlage ohne Funktion	Netzspannung wieder herstellen, Alarm quittieren
			-	-	Maximale Schaltspiele überschritten	Alarm quittieren und Schaltgerät tauschen

¹ Potentialfreier Kontakt wird aktiviert.

Alarm quittieren

Tritt ein Zustand auf, der einen Alarm auslöst, wird das durch das Leuchten der LED Alarm (rot / 2) und ggf. einer der anderen LEDs angezeigt. Nach der Beseitigung der Ursache für den Alarm, kann der Alarm durch Drücken der Taste (5) quittiert werden.

- ① Die Fehlermeldungen können über die KESSEL NFC-App ausgelesen werden.

Download in den App-Stores.

Alarmton ausschalten

- Taste (5) 1x drücken

Alarm quittieren

- Taste (5) > 3 Sekunden gedrückt halten.
- ✓ Die Alarm-Anzeige erlischt, der Alarm ist quittiert.

5.3 Anlage frei schalten

- ① Sicherstellen, dass die elektrischen Komponenten während der Arbeiten von der Spannungsversorgung getrennt sind.

5.4 Daten auslesen und Parameter einstellen

Mit der KESSEL NFC App und einem NFC fähigen Endgerät (z.B. Mobiltelefon) ist es möglich das Logbuch des Schaltgerätes auszulesen, Datum und Uhrzeit zu synchronisieren und diverse Parameter anzupassen.



WARNUNG

Vor Benutzung der App ist das Schaltgerät in Betrieb zu nehmen *siehe "Kapitel Betrieb", Seite 13.*

Apple Store



<https://apps.apple.com/de/app/kessel-nfc/id6449256249>

Google Play Store



<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.kessel.nfcapp&gl=DE>

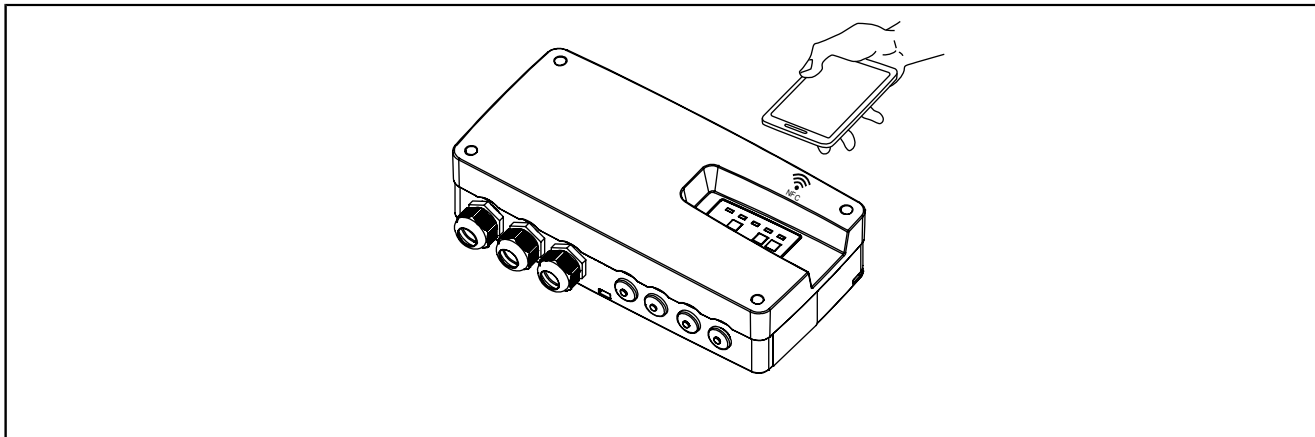


Abb.: Endgerät - Smartphone

Schaltgerät lesen

Dazu muss sich das NFC fähig Endgerät direkt am Schaltgerät befinden ("*Abb. Endgerät-Smarthphone*").

Parameter anzeigen und bearbeiten:

Diese können kopiert und per Email versendet werden.
(Passwort 1000)

5.5 Datum/Uhrzeit synchronisieren

Werte von NFC fähigem Gerät auf das Schaltgerät übertragen.

Installation and operating instructions

Contents

1	Notes on this manual.....	22
2	Safety.....	23
3	Technical data.....	28
4	Installation.....	29
5	Operation.....	32

Dear Customer,

As a premium manufacturer of innovative products for draining technology, KESSEL offers integrated system solutions and customer-oriented service. In doing so, we set the highest quality standards and focus firmly on sustainability - not only with the manufacturing of our products, but also with regard to their long-term operation and we strive to ensure that you and your property are protected over the long term.

Your KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Germany



Our local, qualified service partners would be happy to help you with any technical questions. You can find your contact partner at:

www.kessel.de/kundendienst



If necessary, our Factory Customer Service provides support with services such as commissioning, maintenance or general inspection throughout the DACH region, other countries on request.

For information about handling and ordering, see:

www.kessel.de/service/dienstleistungen



1 Notes on this manual

This document is a translation of the original operating instructions. The original operating instructions are written in German. All other language versions of these instructions are a translation of the original operating instructions.

The following conventions make it easier to navigate the manual:

Symbol	Explanation
[1]	See Figure 1
(5)	Position number 5 from the adjacent figure
① ② ③ ④ ⑤ ...	Action step in figure
👁 Check whether manual operation has been activated.	Prerequisite for action
▶ Press OK.	Action step
✓ System is ready for operation.	Result of action
see "Sicherheit", page 23	Cross-reference to Chapter 2
Bold type	Particularly important or safety-relevant information
<i>Italics</i>	Variants or additional information (e.g. applicable only for ATEX variants)
❗	Technical information or instructions which must be paid particular attention.

The following symbols are used:

Icon	Meaning
	Isolate device!
	Observe the instructions for use
CE	CE marking
	Warning, electricity
	WEEE icon, product is subject to the RoHS Directive
 WARNING	Warns of a hazard for persons. Disregarding this warning can lead to very serious injuries or death.
 CAUTION	Warns of a hazard for persons and material. Disregarding this warning can lead to serious injuries and material damage.
	Warns of potentially explosive atmospheres.

2 Safety

2.1 Personnel - qualification

The relevant operational safety regulations and the hazardous substances ordinance or national equivalents apply for the operation of the system.

The operator of the system must:

- ▶ prepare a risk assessment
- ▶ identify and demarcate corresponding hazard zones
- ▶ carry out safety training
- ▶ secure the system against unauthorised use.

Person ¹⁾	Approved activities on KESSEL systems		
Operating company	Visual inspection, inspection		
Technical expert, (familiar with, understands operating instructions)		Functional check, configuration of the control unit	
Electrical specialist VDE 0105 (per regulations for electrical safety, or per national equivalents)			Work on electrical installation

1) Operation and assembly work may only be carried out by persons who are 18 years of age.



Operating and maintenance instructions must be kept available at the product.

**NOTICE****Disconnect system from energy sources!**

- Ensure that the electrical equipment is disconnected from the power supply during the work.

**WARNING**

Live parts! The housing of the control unit may only be opened by a qualified electrician!

Work on the control unit is restricted to:

- replacing the batteries,
- Connection in accordance with the installation instructions and wiring diagram.

All work extending beyond this may only be carried out by KESSEL customer service or a KESSEL SE + Co. KG service partner.

**WARNING****Live parts**

Heed the following points when working on electrical cables and connections.

- The national regulations concerning electrical safety apply to all connections and installation work.
- The system must be supplied through a residual current protection device (RCD) with residual current of not more than 30mA.

2.3 Intended use

The control unit is the control of a system for separating grease from domestic or commercial wastewater according to EN 1825.

The control unit is programmed via an app.



WARNING

The control unit itself is NOT intended for installation in an EX zone!

All:

- modifications or attachments
 - use of non-genuine spare parts
 - repairs carried out by companies or persons not authorised by the manufacturer
- without the express and written approval of the manufacturer can lead to a loss of warranty.

Notes on positioning outdoor cabinets



WARNING

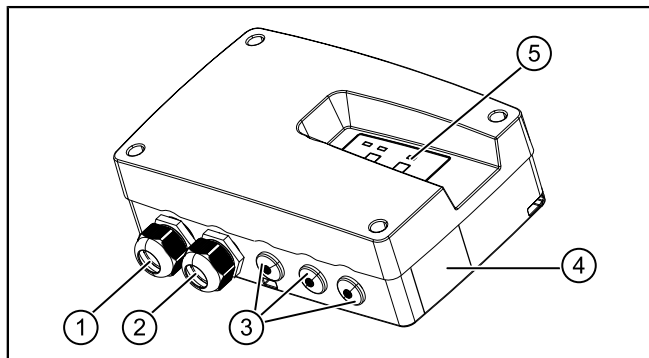
Exceeding of the maximum permissible operating temperature can lead to a fault in the control unit.

Take into consideration the place in which the outdoor cabinet is installed

- ▶ Evaluate the sunshine at the installation site.
- ▶ Take into account the ambient conditions on site.
- ✓ The following table gives an overview of the required measures.

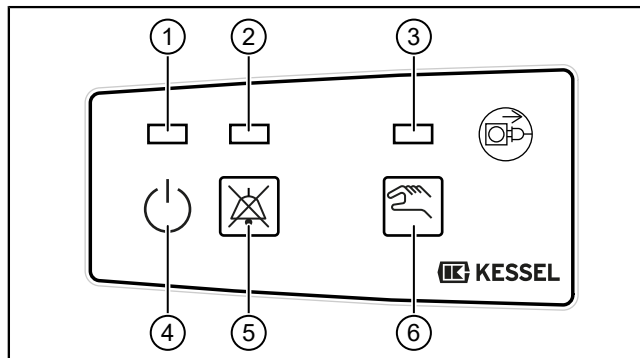
	Regular strong sunshine for 8 or more hours and/or accumulation of heated ambient air to be expected	Installation of a cooling unit set is required for outdoor cabinets (art. no. 681148).
	Irregular, at times increased sunshine to be expected	Installation of a standard fan with temperature detection required to ventilate the interior. Ventilation should start up from an internal temperature of the control cabinet of 40°C.
	Continuously shaded installation site and/or ambient conditions with small temperature fluctuations	No measures required.

2.4 Assemblies and functional overview



- | | |
|-----|----------------------------------|
| (1) | Connection for pump(s) |
| (2) | Mains cable |
| (3) | Blind plug, optional connections |
| (4) | Type plate |
| (5) | LEDs and control panel |

2.5 Displays, operating keys and their functions



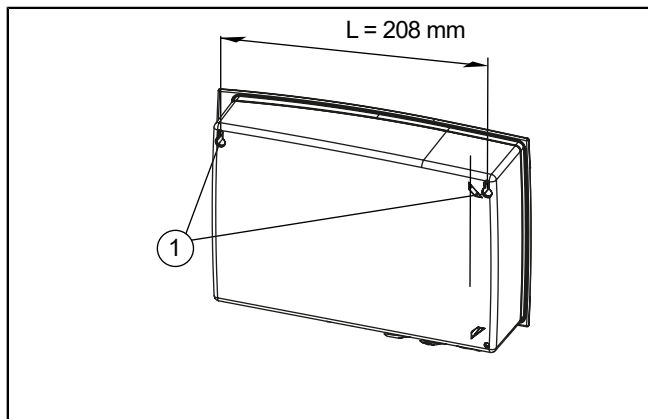
- | | |
|-----|---------------------------------------|
| (1) | Ready for operation LED (green) |
| (2) | Alarm LED (red) |
| (3) | Motor/pump running LED (orange) |
| (4) | Operation symbol |
| (5) | Switch off (acknowledge) alarm button |
| (6) | Motor/pump on (manual) button |

3 Technical data

Item	Specification
Maximum power (kW) at the switch output (if $\cos \varphi = 1$)	4
Nominal current range	2.5 - 6 A
Weight	1 kg
Dimensions (LxWxD), mm	234x184x75
Operating voltage	400 V / 50 Hz
Standby power	2 W
Potential-free contact	max. 42 V DC / 0.5 A
Working temperature	0 - 50°C
Relative humidity [%] (non-condensing)	Max. 90%
Protection rating	IP 54
Protection class	I
Required fuse protection	C16A
RCD	30 mA

4 Installation

4.1 Installing the control unit



- ▶ Select the installation position taking the following into account:
 - There is a suitable power supply in the direct vicinity of the control unit.
 - The control unit can be fastened safely and sufficiently.
- ▶ Fit all fastening screws (1). In doing so, ensure that the distance (L) between the screw heads and the fastening surface is approx. 3 to 4 mm.

▶ Hang the control unit on the fastening screws and press downwards gently.

① The control unit is solely intended for indoor installation or installation in a KESSEL outdoor cabinet.

It must not be exposed to direct sunshine and must be installed in a dry, well-ventilated and frost-free environment.

4.2 Electrical connection



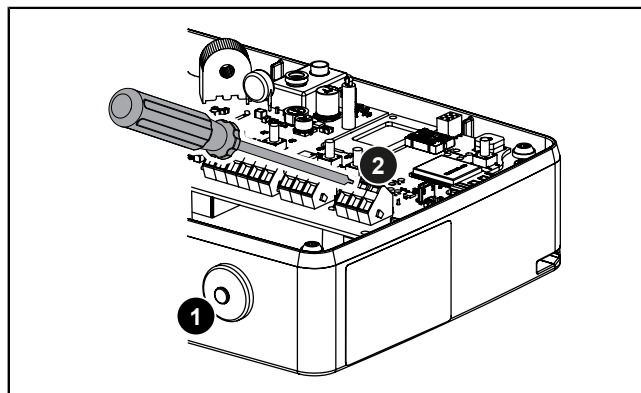
DANGER

Danger through incorrectly dimensioned connection cables.

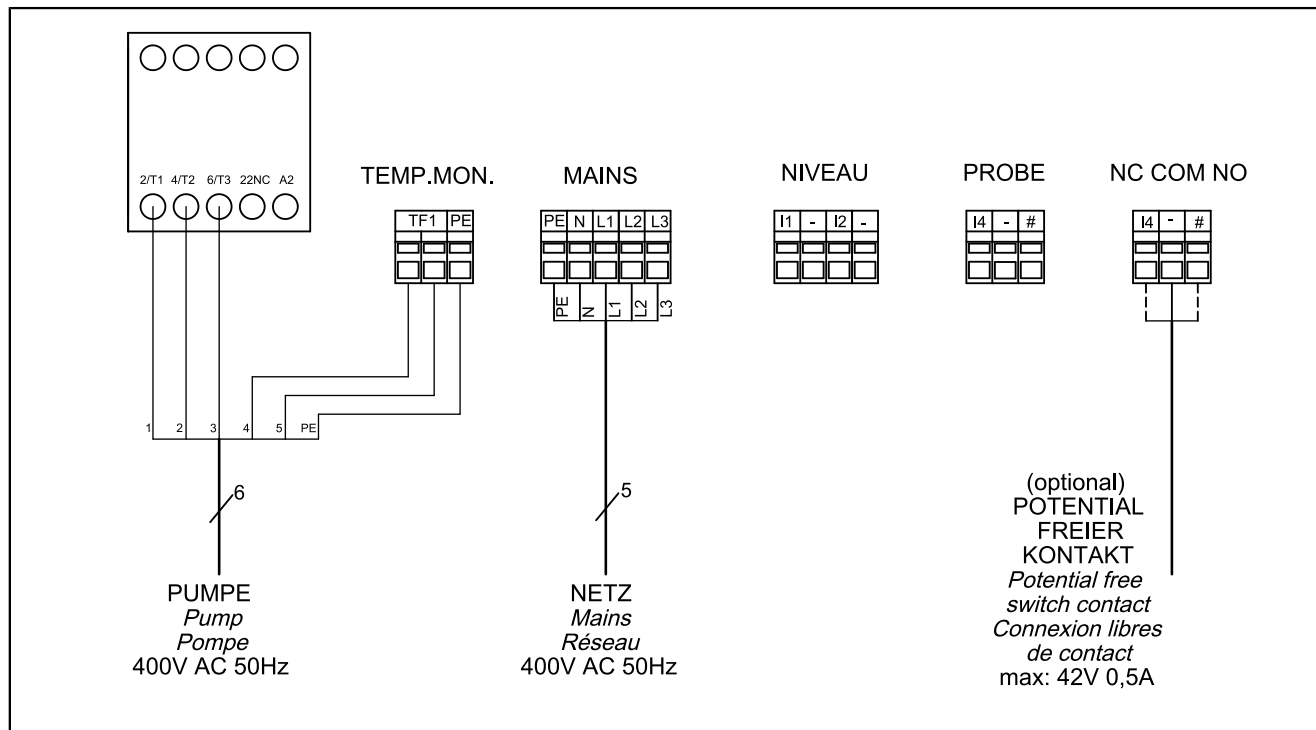
The national regulations concerning electrical safety apply to all connections and installation work.

👁 Lay the connection cable safely (e.g. cable duct) from the system tank to the control unit. Ensure that there is adequate cable length for the maintenance of the electrical components.

- ▶ Attach ferrules (length 8 mm) to the cable ends.
- ▶ Unscrew and remove housing cover.
- ▶ Feed connection cable through suitable cable gland. **1**
- ▶ Fasten connection cable to the terminal strips in accordance with connection diagram. **2**
- ▶ Fasten strain relief for all connection cables, tightening torque 0.5 Nm.
- ▶ Fit the housing cover and fasten, screw tightening torque 1.2 Nm.

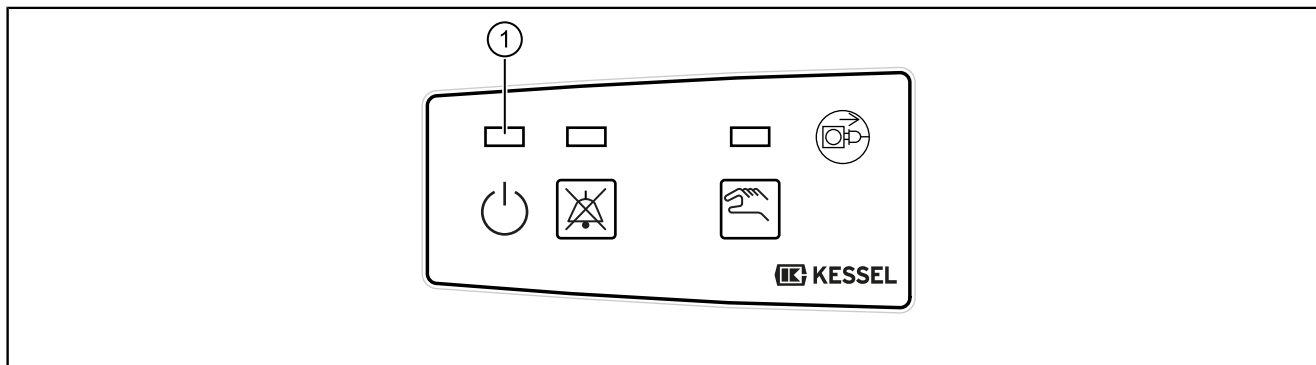


4.2.1 Connection diagram



5 Operation

5.1 Commissioning



The system is in standby mode if no errors have been detected and the operating LED (1) is lit green.

- ① If the control unit is purchased as a replacement part, it is set to the shortest running time (96 sec). The running time can be adjusted using the KESSEL app.

Running times see *"Functional test (EasyClean free Mix)"*, page 33 and see *"Functional test (EasyClean free Mix&Pump)"*, page 34.

5.1.1 Functional test (EasyClean free Mix)

Functional test shredder-mix pump

- 👁 Make sure that the shut-off valve for the pump valve is opened (completely pulled out and secured).
- ▶ Press the Motor/pump ON" button.
- ✓ Pump starts up.
- ▶ Check the following points:
 - Pump is running without interference noises and interruption-free.
 - Pump is running in the correct direction (direction of arrow on the pump).
 - Alarm LED (red) does NOT light up.
- ✓ If these points apply, the system is ready for commissioning and/or general inspection.

The preset running time of the pump for the version with shredder mix pump is

- NS2 / NS3 = 150 seconds
- NS4 = 200 seconds
- NS7 = 338 seconds
- NS10 = 475 seconds
- NS15 / NS20 = each 975 seconds

- ① The values can be adjusted to the respective requirements using the KESSEL NFC app. see *"Operation chapter - Data read-out and parameter setting"*, page 38.
Download it from the app stores.



5.1.2 Functional test (EasyClean free Mix&Pump)

Functional test shredder-mix pump

- 👁 Make sure that the shut-off valve for the pump valve is open (completely pulled out and secured).
- ▶ Check whether error messages are displayed.
- ▶ Press the Motor/pump ON" button.
- ✓ Pump starts up.
- ▶ Check the following points:
 - Pump is running without interference noises and interruption-free.
 - Pump is running in the correct direction (direction of arrow on the pump).
 - Alarm LED (red) does NOT light up.
- ✓ If these points apply, the system is ready for commissioning and/or general inspection. If problems occur, proceed as described in the "Maintenance" chapter.

The preset running time of the pump for the version with shredder mix pump is

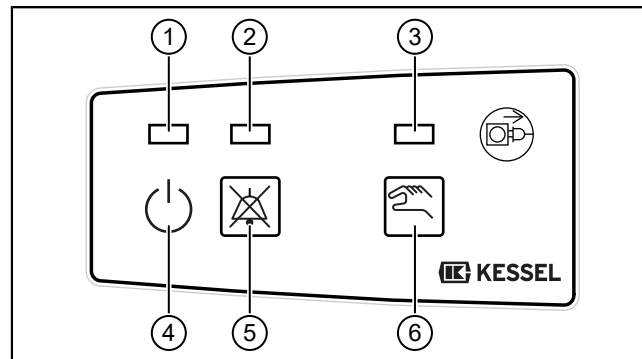
- NS2 / NS3 = 96 seconds
- NS4 = 128 seconds
- NS7 = 216 seconds
- NS10 = 304 seconds
- NS15 / NS20 = each 624 seconds

- ① The values can be adjusted to the respective requirements using the KESSEL NFC app. see *"Operation chapter - Data read-out and parameter setting"*, page 38.
Download it from the app stores.

5.2 Overview of LED displays - Information

Flashing pattern LED 1 - 3

-  Flashing
-  Lights up / switched on
-  Switched off



Operating states

LED			Acoustic signal (interval)	PFC ¹	Description	Measure
 Green (1)	 Red (2)	 Orange (3)				
			-	-	Out of service, no battery monitoring ²	Restore the mains voltage

LED			Acoustic signal (interval)	PFC ¹	Description	Measure
 Green (1)	 Red (2)	 Orange (3)				
			-	-	Ready for operation	-

¹ Potential-free contact is activated.

² The battery monitoring is only active if a battery was connected at the time of commissioning.

Alarm statuses / errors

LED			Acoustic signal (interval)	PFC ¹	Description	Measure
 Green (1)	 Red (2)	 Orange (3)				
				Yes	Power outage, mains voltage failed, system non-functional	Restore mains voltage, acknowledge alarm
			-	-	Maximum switching cycles exceeded	Acknowledge alarm and replace control unit

¹ Potential-free contact is activated.

Acknowledge alarm

If a condition occurs that triggers an alarm, this is indicated by the lit alarm LED (red/2) and, if applicable, one of the other LEDs. After rectifying the cause of the alarm, the alarm can be acknowledged by pressing the button (5).

- ① The error messages can be read out via the KESSEL NFC app.

Download it from the app stores.

Switching off the alarm tone

- Press button (5) 1x

Acknowledge alarm

- Press and hold button (5) > 3 seconds.
- ✓ The alarm indicator goes out, the alarm is acknowledged.

5.3 Disconnect the system from the power supply

- ① Make sure that the electrical components are disconnected from the power supply during the work.

5.4 Data read-out and parameter setting

It is possible to read out the log book of the control unit with the KESSEL NFC app and an NFC-capable end device (e.g. mobile phone), to synchronise the date and time and to adjust various parameters.



WARNING

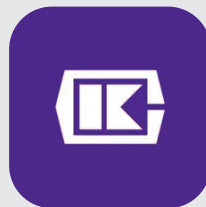
Before using the app, the control unit must be started up, see *see „Operation“ chapter*, page 32.

Apple Store



<https://apps.apple.com/de/app/kessel-nfc/id6449256249>

Google Play Store



<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.kessel.nf-capp&gl=DE>

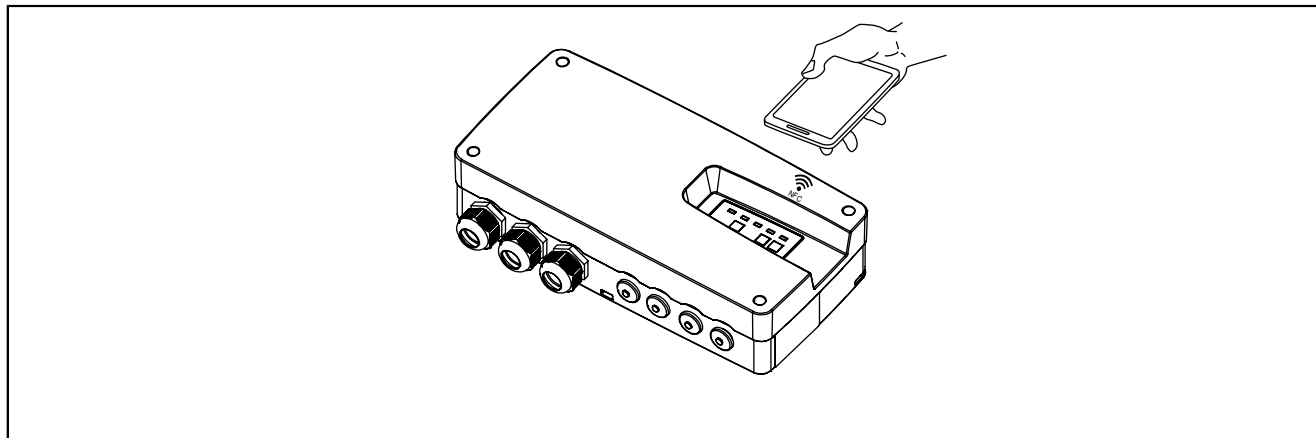


Fig.: End device - smartphone

Read the control unit

To do this, the NFC-capable end device must be located directly on the control unit ("*Fig. End device - smartphone*").

Display and edit parameters:

These can be copied and sent by email. (Password 1000)

5.5 Synchronise the date/time

Transfer values from the NFC-capable device to the control unit.

Instructions de pose et d'utilisation

Sommaire

1	Informations spécifiques aux présentes instructions.....	41
2	Sécurité.....	42
3	Caractéristiques techniques.....	47
4	Montage.....	48
5	Fonctionnement.....	51

Chère cliente, cher client,

En qualité de producteur de pointe de produits novateurs dans le domaine de la technique d'assainissement, KESSEL propose des réponses systématiques globales et un service orienté aux besoins de la clientèle. Nous misons simultanément sur les normes de qualité les plus élevées et une durabilité conséquente – non seulement lors de la fabrication de nos produits, mais également pour leur utilisation à long terme afin que vous, et vos biens, soient protégés durablement.

Votre KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstrasse 31

85101 Lenting, Allemagne



Nos partenaires qualifiés du service après-vente se feront un plaisir de répondre à vos questions techniques sur site.

Vous trouverez votre correspondant sur :

www.kessel.de/kundendienst



Si nécessaire, notre propre SAV vous prête son assistance en matière de mise en service, de maintenance ou d'inspection générale en Allemagne, en Autriche et en Suisse, comme dans d'autres pays sur demande.

Toutes les informations de traitement et de commande sont à votre disposition sur :

www.kessel.de/service/dienstleistungen

1 Informations spécifiques aux présentes instructions

Ce document est la traduction de l'original du mode d'emploi. L'original a été rédigé en allemand. Toutes les autres versions linguistiques de ce mode d'emploi sont des traductions de l'original.

Les conventions de représentation suivantes facilitent l'orientation :

Représentation	Explication
[1]	voir figure 1
(5)	Numéro de repère 5 de la figure ci-contre
① ② ③ ④ ⑤ ...	Action de la figure
👁 Vérifier si le mode manuel a été activé.	Condition de réalisation de l'action
▶ Valider <OK>.	Action
✓ Le système est prêt au service.	Résultat de l'action
cf. "Sécurité", page 42	Renvoi au chapitre 2
Caractères gras	particulièrement important ou information importante pour la sécurité
<i>Caractères italiques</i>	Variante ou informations complémentaires (par exemple, uniquement valable pour la variante ATEX)

Représentation	Explication
❗	informations techniques à observer en particulier.

Les instructions emploient les pictogrammes suivants :

Pictogramme / label	Signification
	Activer l'appareil !
	Observer le mode d'emploi
	Label de conformité CE
	Mise en garde contre l'électricité
	Pictogramme DEEE, produit soumis à la directive RoHS
 MISE EN GARDE	Avertit d'un danger corporel. Le non-respect de cette mise en garde peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Picto-gramme / label	Signification
 ATTENTION	Avertit d'un danger corporel et matériel. Le non-respect de cette mise en garde peut provoquer des blessures graves et des dommages matériels.
 EX	Avertit de la présence d'une atmosphère explosive.

2 Sécurité

2.1 Personnel – qualification

L'utilisation du système est soumise au règlement de sécurité du travail et aux dispositions relatives aux produits dangereux s'y rapportant en vigueur ou aux dispositions des ouvrages équivalents sur le plan national.

L'exploitant du système est tenu :

- ▶ d'établir une évaluation des risques,
- ▶ de déterminer les zones à risques s'y rapportant et d'attirer l'attention sur ces zones,
- ▶ de veiller à la mise en pratique de formations se rapportant aux consignes de sécurité,
- ▶ de le protéger contre l'utilisation par des personnes non autorisées.

Personne ¹⁾	Activités autorisées sur les systèmes KESSEL		
Exploitant	Contrôle visuel, inspection		
Technicien spécialisé (connaît et comprend les instructions d'utilisation)		Contrôle fonctionnel, configuration du gestionnaire	
Électricien VDE 0105 (selon les prescriptions de sécurité électrique ou les dispositions nationales)			Travaux sur l'installation électrique

1) L'utilisation et le montage sont réservés au domaine de compétence de personnes âgées de 18 ans révolus.

2.2 Consignes de sécurité générales



AVIS

Activer le système !

- S'assurer que les appareils électriques sont coupés de l'alimentation en tension pendant les travaux.



AVERTISSEMENT

Pièces sous tension ! Seul un électricien qualifié est autorisé à ouvrir le boîtier du gestionnaire !

Les activités sur le gestionnaire sont limitées :

- au remplacement des batteries,
- au raccordement dans le respect des instructions de montage et du schéma de raccordement.

Tous les travaux dépassant ce cadre sont réservés au domaine de compétence du service après-vente KESSEL ou d'un partenaire du service après-vente de KESSEL SE + Co. KG.



AVERTISSEMENT

Pièces sous tension

Respecter les instructions suivantes lors de travaux sur des câbles et raccordements électriques.

- Les directives nationales de sécurité électrique s'appliquent à tous les raccordements et travaux d'installation sur le système.
- Le système doit être alimenté par un dispositif différentiel à courant résiduel (RCD) avec courant assigné de défaut d'une sensibilité au plus égale à 30 mA.



Les instructions d'utilisation et de maintenance doivent être tenues à disposition avec le produit.

2.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le gestionnaire permet de commander un poste permettant de séparer la graisse des eaux usées domestiques ou industrielles conformément à la norme DIN EN 1825.

La programmation du gestionnaire se fait via une appli.



AVERTISSEMENT

Le gestionnaire en soi N'EST PAS prévu pour un montage dans une zone EX !

FR

Toutes les interventions non expressément autorisées par écrit par le fabricant, notamment les

- transformations ou pièces annexées
- utilisations de pièces de rechange non originales
- réparations exécutées par des entreprises ou personnes non dûment autorisées par le fabricant

peuvent mettre fin à tout recours à la garantie du fabricant.

Remarques concernant le positionnement des armoires électriques extérieures



AVERTISSEMENT

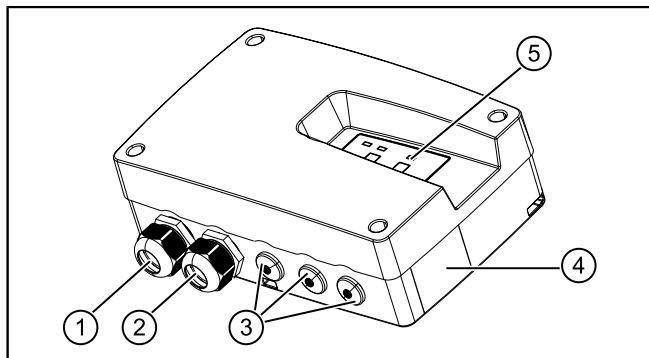
Tout dépassement de la température de service maximale autorisée peut entraîner un dysfonctionnement du gestionnaire.

Tenir compte de l'emplacement de montage de l'armoire électrique extérieure

- Évaluer l'exposition au soleil sur l'emplacement de montage.
- Consulter les conditions ambiantes sur site.
- ✓ Le tableau suivant donne un aperçu des mesures requises.

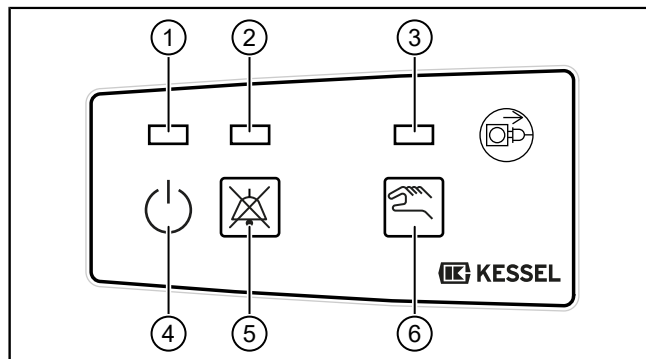
	Forte exposition au soleil de 8 heures ou plus à intervalles réguliers et/ou accumulation d'air chaud	Montage d'un kit de dispositif de refroidissement pour armoires électriques extérieures (réf. 681148) nécessaire.
	Exposition au soleil occasionnellement importante, à intervalles non réguliers	Montage nécessaire d'un ventilateur disponible dans le commerce avec détection de la température afin de ventiler l'intérieur. Il convient d'activer le ventilateur à partir d'une température intérieure de 40°C dans l'armoire électrique.
	Emplacement de montage toujours ombragé et/ou conditions ambiantes avec de faibles écarts de température	Aucune mesure requise.

2.4 Aperçu des sous-groupes et des fonctions



(1)	Raccord pour pompe(s)
(2)	Câble d'alimentation
(3)	Bouchons, raccords optionnels
(4)	Plaque signalétique
(5)	Voyants et panneau de commande

2.5 Affichages, touches de commande et leurs fonctions



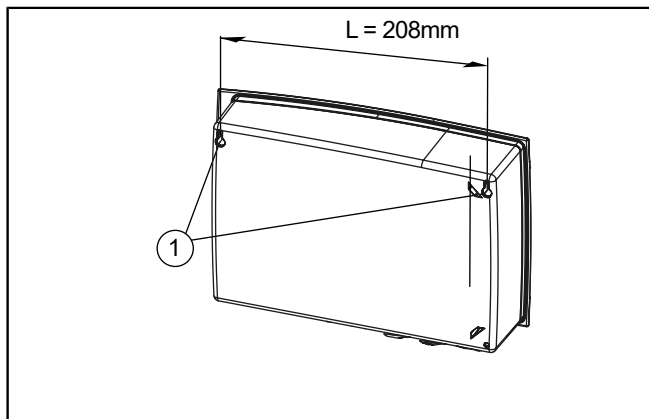
(1)	Voyant état opérationnel (vert)
(2)	Voyant d'alarme (rouge)
(3)	Voyant moteur/pompe en marche (orange)
(4)	Pictogramme En service
(5)	Touche extinction de l'alarme (acquiescement)
(6)	Touche activation moteur/pompe (manuelle)

3 Caractéristiques techniques

Indication	Spécification
Puissance maximale (kW) à la sortie de commutation (pour $\cos \varphi = 1$)	4
Plage de courant nominal	2,5 à 6 A
Poids	1 kg
Dimensions (LxlxH), mm	234 x 184 x 75
Tension de service	400 volts / 50 Hz
Puissance en veille	2 W
Contact sec	maximum 42 volts CC / 0,5 A
Plage de température	0 - 50 °C
Humidité relative [%] (sans condensation)	max. 90 %
Indice de protection	IP 54
Classe de protection	I
Protection par fusible imposée	C16A
RCD	30 mA

4 Montage

4.1 Montage du gestionnaire



- Choisir l'emplacement prévu au montage en veillant aux points suivants :
 - Proximité immédiate du gestionnaire d'une alimentation électrique adaptée.
 - Fixation fiable et suffisante du gestionnaire.
- Monter toutes les vis de fixation (1). S'assurer à cet effet que l'écart (L) entre les têtes des vis et l'embase soit d'environ 3 - 4 mm.

► Accrocher le gestionnaire aux vis de fixation et le pousser légèrement vers le bas.

① Le gestionnaire est exclusivement destiné à un montage en intérieur ou dans une armoire électrique extérieure KESSEL.

Il ne doit pas être exposé aux rayons directs du soleil et doit être installé dans un environnement sec, bien aéré et à l'abri du gel.

4.2 Raccordement électrique

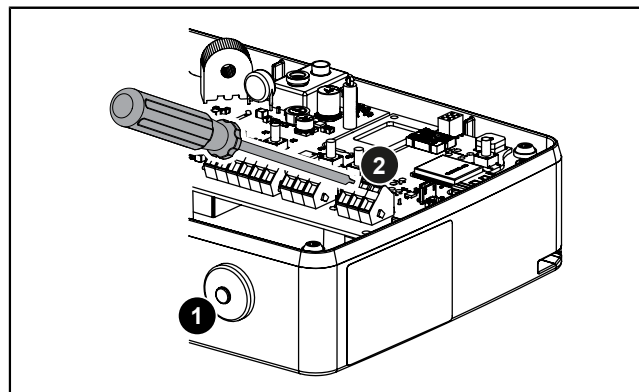


DANGER

Risque dû au dimensionnement erroné des conduites de raccordement.

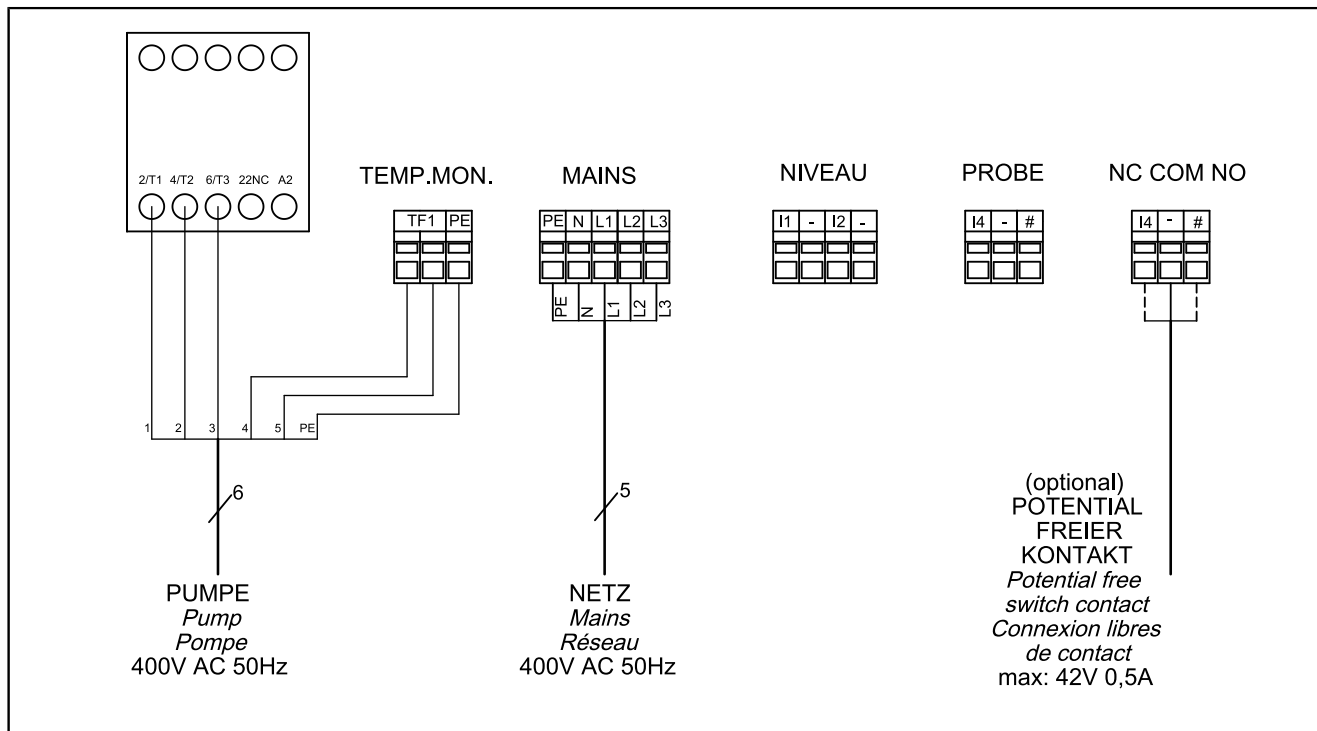
Les directives nationales de sécurité électrique s'appliquent à tous les raccordements et travaux d'installation sur le système.

- 👁 Poser les câbles de raccordement correctement de la cuve jusqu'au gestionnaire (se servir par ex. d'un fourreau pour câbles). Prévoir suffisamment de longueur de câble pour pouvoir effectuer des opérations de maintenance sur les composants électriques.
- ▶ Monter les embouts (longueur de 8 mm) aux extrémités des câbles.
- ▶ Dévisser et retirer le couvercle du boîtier.
- ▶ Guider le câble de raccordement à travers le passage de câbles correspondant. ❶
- ▶ Fixer le câble de raccordement suivant le schéma de raccordement aux borniers. ❷
- ▶ Munir tous les câbles de raccordement d'une décharge de traction, couple de serrage 0,5 Nm.
- ▶ Mettre le couvercle du boîtier en place et le fixer, couple de serrage des vis de 1,2 Nm.



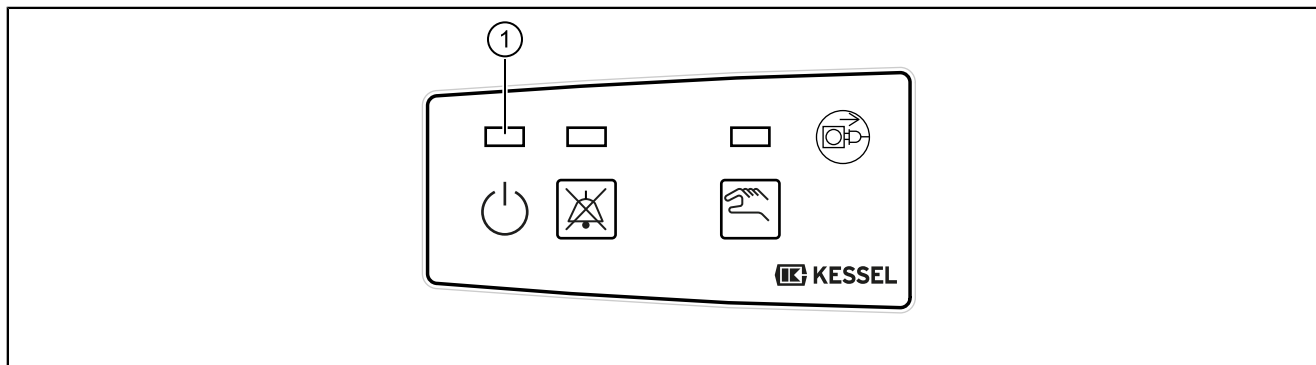
4.2.1 Schéma de raccordement

FR



5 Fonctionnement

5.1 Mise en service



Le poste se trouve en mode « état opérationnel » lorsqu'aucun défaut n'a été détecté et que le voyant de fonctionnement vert (1) est allumé.

- ① Si le gestionnaire est acheté en tant que pièce de rechange, celui-ci est paramétré sur la durée de fonctionnement la plus courte (96s). Il est possible de modifier la durée de fonctionnement avec l'appli KESSEL.

Durées de fonctionnement cf. "Contrôle fonctionnel (EasyClean free Mix)", page 52 et cf. "Contrôle fonctionnel (EasyClean free Mix&Pump)", page 53.

5.1.1 Contrôle fonctionnel (EasyClean free Mix)

Contrôle fonctionnel de la pompe Schredder-Mix

👁 S'assurer que le dispositif d'arrêt pour la vanne de pompe est en position ouverte (entièrement tiré et sécurisé).

▶ Appuyer sur la touche « Activation moteur/pompe ».

✓ La pompe démarre.

▶ Vérifier les points suivants :

- La pompe fonctionne sans bruits parasites ainsi que de manière ininterrompue.
- Sens de rotation correct de la pompe (direction de la flèche sur la pompe).
- Le voyant d'alarme (rouge) ne s'allume PAS.

✓ Si ces différents points sont respectés, le poste est prêt pour la mise en service et/ou l'inspection générale.

Pour la variante avec pompe Schredder-Mix, la durée de fonctionnement prédéfinie de la pompe est de :

- NS2 / NS3 150 secondes chacune
- NS4 = 200 secondes
- NS7 = 338 secondes
- NS10 = 475 secondes
- NS15 / NS20 = 975 secondes chacune

① Les valeurs peuvent être adaptées aux différentes exigences via l'appli NFC de KESSEL. cf. *"Chapitre Fonctionnement - Lire les données et régler les paramètres", page 57.*

Téléchargement dans l'App Store.

5.1.2 Contrôle fonctionnel (EasyClean free Mix&Pump)

Contrôle fonctionnel de la pompe Schredder-Mix

👁 S'assurer que le dispositif d'arrêt pour la vanne de pompe est en position ouverte (entièrement tiré et sécurisé).

▶ Vérifiez si des messages d'erreur s'affichent.

▶ Appuyer sur la touche « Activation moteur/pompe ».

✓ La pompe démarre.

▶ Vérifier les points suivants :

- La pompe fonctionne sans bruits parasites ainsi que de manière ininterrompue.
- Sens de rotation correct de la pompe (direction de la flèche sur la pompe).
- Le voyant d'alarme (rouge) ne s'allume PAS.

✓ Si ces différents points sont respectés, le poste est prêt pour la mise en service et/ou l'inspection générale. En cas de problème, se référer au chapitre « Maintenance ».

Pour la variante avec pompe Schredder-Mix, la durée de fonctionnement prédéfinie de la pompe est de :

- NS2 / NS3 96 secondes chacune
- NS4 = 128 secondes
- NS7 = 216 secondes
- NS10 = 304 secondes
- NS15 / NS20 = 624 secondes chacune

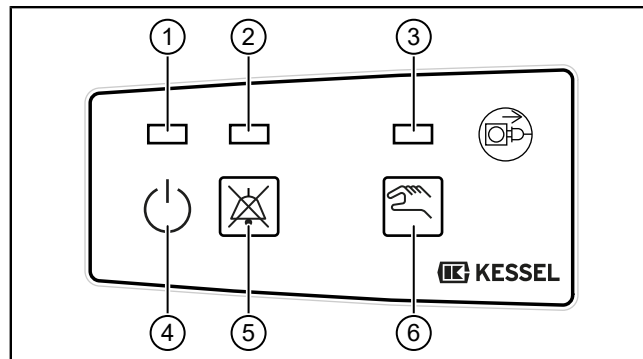
① Les valeurs peuvent être adaptées aux différentes exigences via l'appli NFC de KESSEL. cf. *"Chapitre Fonctionnement - Lire les données et régler les paramètres", page 57.*

Téléchargement dans l'App Store.

5.2 Aperçu des voyants d'affichage - informations

Motif de clignotement des voyants 1 - 3

-  Clignotent
-  S'allument / activées
-  Désactivées



États de service

Diode			Signal sonore (intervalle)	Contact sec ¹	Description	Action
 vert (1)	 rouge (2)	 orange (3)				
			-	-	Hors service, pas de surveillance de la batterie ²	Rétablir la tension de réseau

Diode			Signal sonore (intervalle)	Contact sec ¹	Description	Action
 vert (1)	 rouge (2)	 orange (3)				
			-	-	Prêt à fonctionner	-

¹ Le contact sec est activé.

² La surveillance de la batterie n'est active que si une batterie a été raccordée lors de la mise en service.

États d'alarme / erreurs

Diode			Signal sonore (intervalle)	Contact sec ¹	Description	Action
 vert (1)	 rouge (2)	 orange (3)				
			✓	Oui	Panne de secteur, absence de tension de réseau, le poste ne fonctionne pas	Rétablir la tension de réseau, acquitter l'alarme
			-	-	Dépassement du nombre maximal de cycles de commutation	Acquitter l'alarme et remplacer le gestionnaire

¹ Le contact sec est activé.

Acquittement de l'alarme

Si un état déclenche une alarme, le voyant d'alarme (rouge / 2) s'allume ainsi qu'éventuellement l'un des autres voyants. Éliminer la cause de l'alarme, puis acquitter l'alarme en appuyant sur la touche (5).

① Il est possible de consulter les messages d'erreur via l'appli NFC de KESSEL.

Téléchargement dans l'App Store.

Désactivation de l'alarme acoustique

► Appuyer 1 fois sur la touche (5)

Acquittement de l'alarme

► Maintenir la touche (5) enfoncée pendant plus de 3 secondes.

✓ L'affichage d'alarme s'éteint et l'alarme est acquittée.

5.3 Mettre le poste hors tension

① S'assurer que les composants électriques sont coupés de l'alimentation en tension pendant les travaux.

5.4 Lire les données et régler les paramètres

Il est possible de consulter le journal d'exploitation du gestionnaire, de synchroniser la date et l'heure et d'ajuster divers paramètres avec l'appli NFC de KESSEL et avec un terminal compatible NFC (par ex. téléphone portable).



AVERTISSEMENT

Mettre le gestionnaire en service avant d'utiliser l'appli cf. "*Chapitre Fonctionnement*", page 51.

Apple Store	Google Play Store
 	 
https://apps.apple.com/de/app/kessel-nfc/id6449256249	https://play.google.com/store/apps/details?id=com.kessel.nfcapp&gl=DE

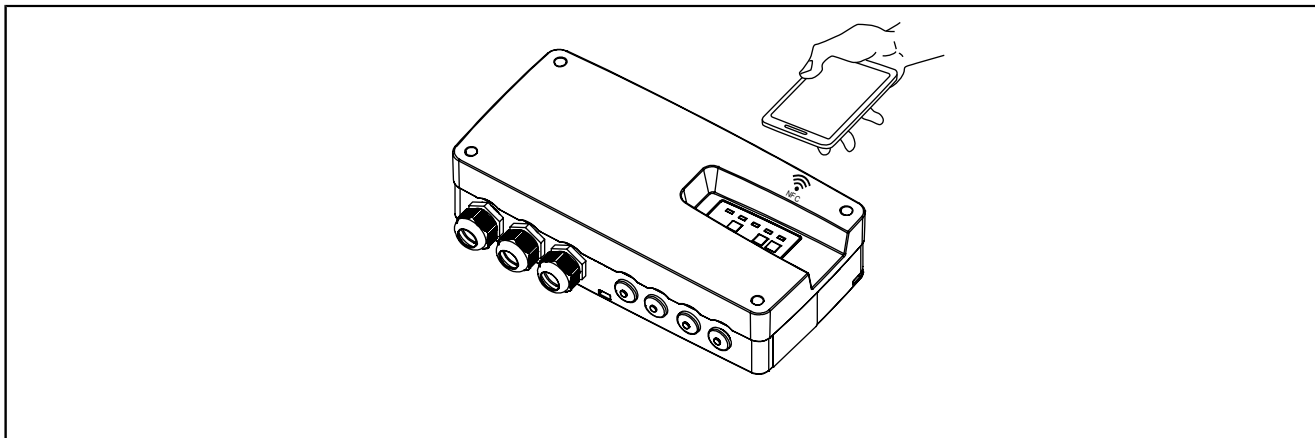


Fig.: Terminal - Smartphone

Consulter les données du gestionnaire

Pour cela, le terminal compatible NFC doit se trouver directement au niveau du gestionnaire ("*fig. Terminal-Smartphone*").

Afficher et éditer les paramètres :

Ceux-ci peuvent être copiés et envoyés par mail. (mot de passe 1000)

5.5 Synchroniser la date/l'heure

Transférer les valeurs de l'appareil compatible NFC au gestionnaire.

Istruzioni per l'installazione e l'uso

Indice

1	Indicazioni sulle presenti istruzioni.....	60
2	Sicurezza.....	61
3	Dati tecnici.....	66
4	Montaggio.....	67
5	Funzionamento.....	70

Cara cliente, caro cliente,

in qualità di produttore premium di prodotti innovativi per la tecnica di drenaggio, KESSEL offre soluzioni di sistema integrate e un servizio orientato al cliente. Puntiamo sui massimi standard qualitativi e ci impegniamo coerentemente per la sostenibilità – non ci impegniamo solo nella produzione dei nostri prodotti, ma anche rispetto al funzionamento a lungo termine, in modo che la vostra proprietà sia protetta nel tempo.

KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Germania



In caso di domande di carattere tecnico, i nostri partner di servizio qualificati sul posto saranno felici di aiutarvi.

Potete trovare i vostri referenti alla pagina:

www.kessel.de/kundendienst



In caso di necessità, il nostro centro di assistenza dell'azienda vi supporta con servizi come la messa in funzione, la manutenzione o l'ispezione generale in tutta la regione DACH e in altri Paesi a richiesta. Per le informazioni sullo svolgimento e sull'ordine consultate la pagina

www.kessel.de/service/dienstleistungen



1 Indicazioni sulle presenti istruzioni

Il presente documento costituisce le istruzioni per l'uso originali. La lingua delle istruzioni per l'uso originali è il tedesco. Tutte le versioni in altre lingue di queste istruzioni costituiscono delle traduzioni.

Le seguenti convenzioni illustrative semplificano l'orientamento:

Simbolo	Spiegazione
[1]	vedere figura 1
(5)	Posizione numero 5 della figura accanto
① ② ③ ④ ⑤ ...	Passaggio procedurale nella figura
 Controllare se il funzionamento manuale è stato attivato.	Presupposti per l'azione
 Premere OK.	Passaggio procedurale
 L'impianto è pronto per funzionare.	Risultato dell'azione
vd. "Sicurezza", pagina 61	Rimando al capitolo 2
Grassetto	Informazioni particolarmente importanti o rilevanti per la sicurezza
<i>Corsivo</i>	Versione o informazione supplementare (ad esempio in caso di validità per la sola versione ATEX)

Simbolo	Spiegazione
	Avvertenza tecnica che richiede particolare attenzione.

Sono impiegati i simboli seguenti:

Simbolo	Significato
	Mettere fuori tensione l'apparecchio!
	Prestare attenzione all'istruzione per l'uso
	Marchio CE
	Attenzione, elettricità
	Simbolo WEEE, prodotto soggetto alla direttiva RoHS
 ATTENZIONE	Avverte circa un pericolo per le persone. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni gravissime o provocare la morte.
 PRUDENZA	Avverte circa un pericolo per le persone e il materiale. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni gravi o provocare danni materiali.

Simbolo	Significato
	Avverte della presenza di atmosfere esplosive.

2 Sicurezza

2.1 Personale – Qualifica

Per il funzionamento dell'impianto valgono l'ordinanza sulla sicurezza operativa e l'ordinanza sulle sostanze pericolose rispettivamente valide o le norme nazionali equivalenti.

L'esercente dell'impianto ha inoltre l'obbligo di:

- ▶ effettuare una valutazione dei rischi,
- ▶ determinare e segnalare delle zone di rischio adeguate,
- ▶ effettuare la formazione per la sicurezza,
- ▶ impedire l'uso da parte di persone non autorizzate.

Persona ¹⁾	Mansioni ammesse sugli impianti KESSEL		
Esercente	Controllo visivo, ispezione		
Esperto (conosce e comprende le istruzioni per l'uso)		Controllo del funzionamento, configurazione della centralina	
Elettricista specializzato VDE 0105 (nel rispetto delle norme per la sicurezza elettrica o delle norme nazionali equivalenti)			Lavori all'installazione elettrica

1) Comando e montaggio possono essere affidati solo a persone che hanno compiuto il 18° anno di età.

**AVVISO****Mettere fuori tensione l'impianto!**

- Accertare che gli apparecchi elettrici siano separati dall'alimentazione di tensione durante i lavori.

**AVVERTENZA**

Parti conducenti tensione! L'alloggiamento della centralina può essere aperto solo da un elettricista specializzato!

Le mansioni sulla centralina sono limitate:

- alla sostituzione delle batterie,
- collegamento secondo le istruzioni di installazione e lo schema di collegamento.

Tutti i lavori diversi da quelli elencati devono essere eseguiti esclusivamente dal servizio clienti KESSEL o da un partner di assistenza della KESSEL SE + Co. KG.

**AVVERTENZA****Parti conducenti tensione**

Per i lavori alle linee elettriche e ai collegamenti elettrici, tenere in considerazione quanto segue.

- Per tutti i lavori di collegamento e installazione sull'impianto trovano applicazione le norme nazionali sulla sicurezza elettrica.
- L'impianto deve essere alimentato tramite un interruttore differenziale con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.



Le istruzioni per l'uso e la manutenzione devono essere disponibili presso il prodotto.

2.3 Uso conforme alla destinazione

La centralina rappresenta il comando di un impianto per la separazione dei grassi dalle acque di scarico domestiche o commerciali a norma DIN EN 1825.

La programmazione della centralina avviene tramite un'app.



AVVERTENZA

La centralina in quanto tale **NON** è pensata per l'installazione in una zona potenzialmente esplosiva!

Tutte le operazioni elencate di seguito non espressamente autorizzate per iscritto dal produttore:

- Le modifiche e le aggiunte
- Gli impieghi di ricambi non originali
- Le riparazioni eseguite da aziende o persone non autorizzate dal produttore

possono causare una perdita delle prestazioni di garanzia.



Indicazioni per il posizionamento delle cabine esterne per quadro elettrico



AVVERTENZA

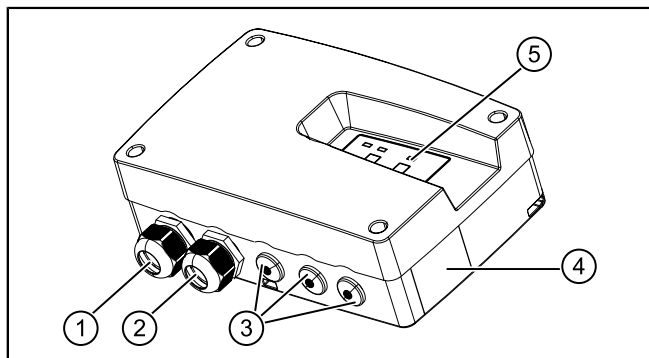
In caso di superamento della temperatura di funzionamento massima ammessa può verificarsi un disturbo alla centralina.

Considerare il luogo di montaggio dalla cabina esterna per quadro elettrico

- Valutare l'influsso del sole nel luogo di montaggio.
- Tenere in considerazione le condizioni ambientali locali.
- ✓ La tabella seguente fornisce una visione d'insieme delle misure necessarie.

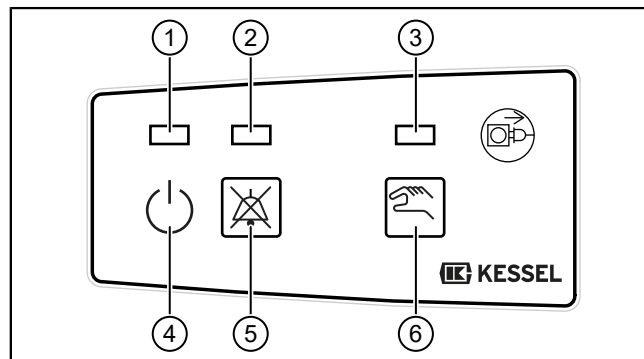
	È da attendersi regolarmente un forte influsso del sole per 8 o più ore e/o un accumulo di aria ambiente riscaldata	Il montaggio dell'apparecchio di refrigerazione per le cabine esterne per quadro elettrico (codice articolo 681148) è necessario.
	È da attendersi un irraggiamento solare irregolare, temporaneamente intenso	È necessario il montaggio di un comune ventilatore con rilevamento della temperatura per l'aerazione del vano interno. L'aerazione dovrebbe attivarsi a partire da una temperatura interna del quadro elettrico di 40 °C.
	Luogo di montaggio sempre in ombra e/o condizioni ambientali con oscillazioni di temperatura ridotte	Non sono necessarie misure di nessun tipo.

2.4 Gruppi costruttivi e visione d'insieme del funzionamento



(1)	Collegamento per pompa/e
(2)	Cavo di alimentazione
(3)	Tappo cieco, collegamenti opzionali
(4)	Targhetta
(5)	LED e quadro di comando

2.5 Visualizzazioni, tasti di comando e loro funzioni



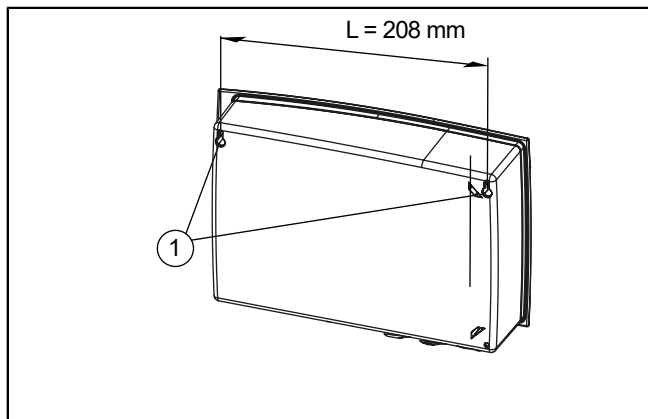
(1)	LED Pronto al funzionamento (verde)
(2)	LED di allarme (rosso)
(3)	LED motore/pompa in funzione (arancio)
(4)	Simbolo di funzionamento
(5)	Tasto di spegnimento dell'allarme (conferma)
(6)	Tasto motore/pompa ON (manuale)

3 Dati tecnici

Indicazione	Specifica
Potenza massima (kW) all'uscita di commutazione (con $\cos \varphi = 1$)	4
Gamma di corrente nominale	2,5 - 6 A
Peso	1 kg
Dimensioni (Lu x La x Pr), mm	234x184x75
Tensione di funzionamento	400 V / 50 Hz
Potenza, stand-by	2 W
Contatto a potenziale zero	max. 42 V DC / 0,5 A
Temperatura d'impiego	0 - 50°C
Umidità dell'aria relativa [%] (senza condensa)	max 90%
Tipo di protezione	IP54
Classe di protezione	I
Fusibile necessario	C16A
RCD	30 mA

4 Montaggio

4.1 Montaggio della centralina



- Scegliere la posizione di montaggio accertando che:
 - Sia presente una fonte di alimentazione idonea nelle immediate vicinanze della centralina.
 - La centralina possa essere fissata in modo sicuro e sufficiente.
- Montare tutte le viti di fissaggio (1). Assicurarsi che la distanza (L) tra le teste delle viti e la superficie di fissaggio sia pari a circa 3 - 4 mm.

► Appendere la centralina alle viti di fissaggio e premere leggermente verso il basso.

① La centralina è progettata esclusivamente per il montaggio all'interno o per il montaggio in una cabina esterna per quadro elettrico KESSEL.

Non deve essere esposta all'irraggiamento solare diretto e deve essere installata in un ambiente asciutto, ben ventilato e protetto dal gelo.

4.2 Collegamento elettrico



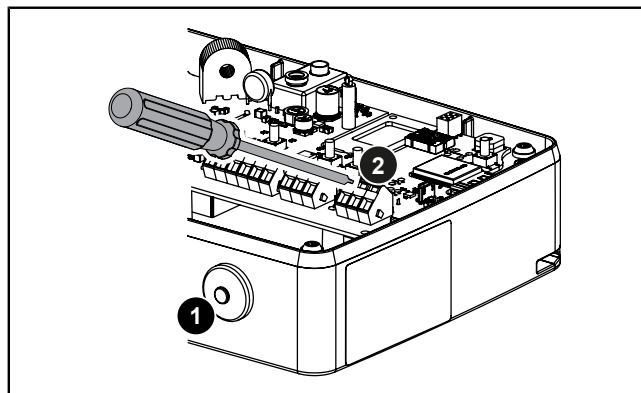
PERICOLO

Pericolo a causa del dimensionamento errato dei condotti di collegamento.

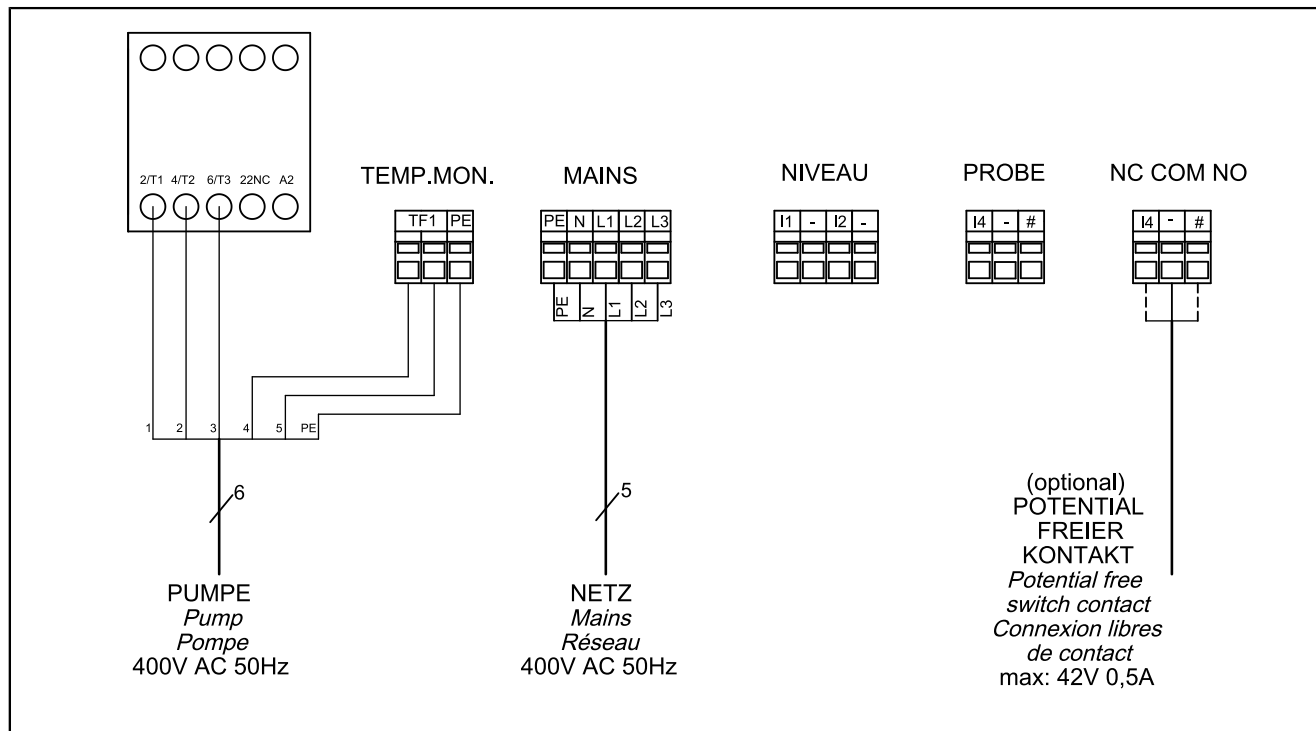
Per tutti i lavori di collegamento e installazione sull'impianto trovano applicazione le norme nazionali sulla sicurezza elettrica.

👁 Posare il cavo di collegamento in modo sicuro dal serbatoio alla centralina (ad esempio attraverso il tubo per cavi). Lasciare una lunghezza del cavo sufficiente per consentire la manutenzione dei componenti elettrici.

- ▶ Applicare i capicorda (lunghezza di 8 mm) alle estremità dei cavi.
- ▶ Allentare e togliere il coperchio dell'alloggiamento.
- ▶ Inserire il cavo di collegamento attraverso il rispettivo passante per i cavi. ❶
- ▶ Fissare il cavo di collegamento alla morsettiera nel rispetto dello schema di collegamento. ❷
- ▶ Fissare gli scarichi della trazione per tutti i cavi di collegamento, momento di serraggio di 0,5 N m.
- ▶ Applicare il coperchio dell'alloggiamento e fissarlo, momento di serraggio delle viti di 1,2 N m.

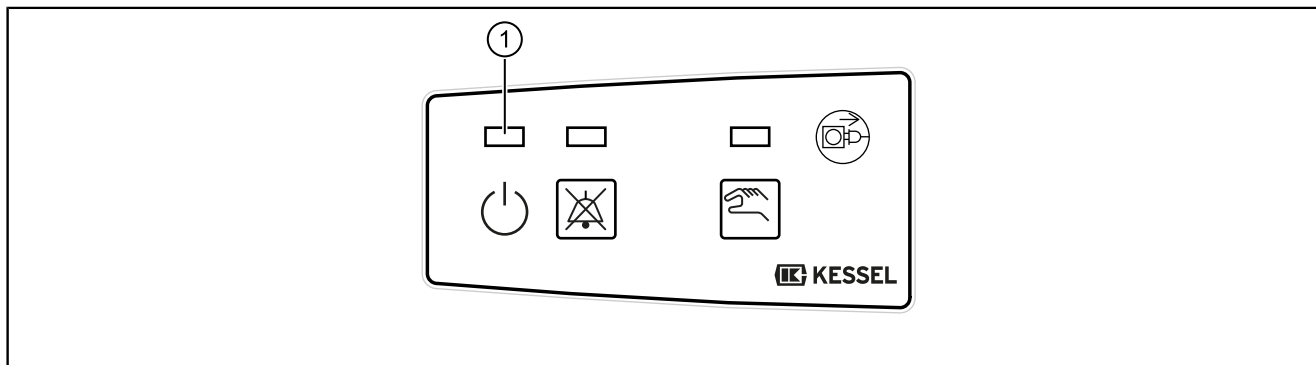


4.2.1 Schema di collegamento



5 Funzionamento

5.1 Messa in funzione



L'impianto si trova in modalità di prontezza al funzionamento se non sono stati identificati errori e se il LED di funzionamento (1) è illuminato di verde.

① Se la centralina è acquistata come pezzo di ricambio, questa è impostata sulla durata di funzionamento più breve (96s). La durata di funzionamento può essere modificata con l'app KESSEL.

Durate di funzionamento vd. *"Verifica del funzionamento (EasyClean free Mix)"*, pagina 71 e vd. *"Verifica del funzionamento (EasyClean free Mix&Pump)"*, pagina 72.

5.1.1 Verifica del funzionamento (EasyClean free Mix)

Verifica del funzionamento della pompa Schredder-Mix

👁 Accertare che la paletta di chiusura per la valvola della pompa si trovi in posizione aperta (completamente estratta e messa in sicurezza).

▶ Premere il tasto "Motore/pompa ON".

✓ La pompa si avvia.

▶ Controllare i punti seguenti:

- La pompa deve funzionare senza rumori di disturbo e senza interruzioni.
- La pompa deve funzionare nella direzione corretta (direzione della freccia sulla pompa).
- Il LED di allarme (rosso) NON si accende.

✓ Se i requisiti indicati in questi punti sono soddisfatti, l'impianto è pronto per la messa in funzione e/o per l'ispezione generale.

La durata di funzionamento preimpostata della pompa, con la versione con pompa Schredder-Mix, è pari a

- NS2 / NS3 = 150 secondi
- NS4 = 200 secondi
- NS7 = 338 secondi
- NS10 = 475 secondi
- NS15 / NS20 = rispettivamente 975 secondi

① I valori possono essere adeguati alle rispettive esigenze con l'app KESSEL NFC vd. "Capitolo Funzionamento - Lettura dei dati e impostazione dei parametri", pagina 76.

L'app è scaricabile dagli app store.



5.1.2 Verifica del funzionamento (EasyClean free Mix&Pump)

Verifica del funzionamento della pompa Schredder-Mix

👁 Accertare che la paletta di chiusura per la valvola della pompa si trovi in posizione aperta (completamente estratta e messa in sicurezza).

▶ Controllare se vengono visualizzati messaggi di errore.

▶ Premere il tasto “Motore/pompa ON”.

✓ La pompa si avvia.

▶ Controllare i punti seguenti:

- La pompa deve funzionare senza rumori di disturbo e senza interruzioni.
- La pompa deve funzionare nella direzione corretta (direzione della freccia sulla pompa).
- Il LED di allarme (rosso) NON si accende.

✓ Se i requisiti indicati in questi punti sono soddisfatti, l'impianto è pronto per la messa in funzione e/o per l'ispezione generale. Se si verificano dei problemi, procedere come descritto nel capitolo “Manutenzione”.

La durata di funzionamento preimpostata della pompa, con la versione con pompa Schredder-Mix, è pari a

- NS2 / NS3 = 96 secondi
- NS4 = 128 secondi
- NS7 = 216 secondi

- NS10 = 304 secondi
- NS15 / NS20 = rispettivamente 624 secondi

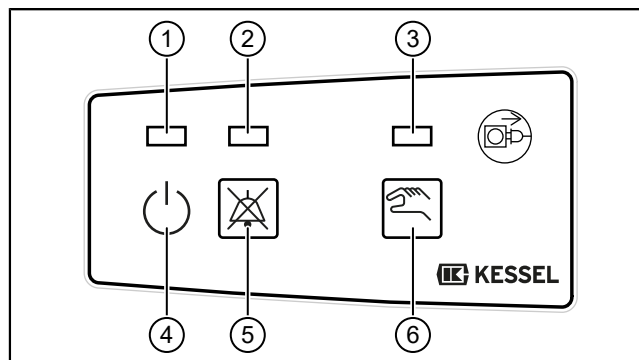
① I valori possono essere adeguati alle rispettive esigenze con l'app KESSEL NFC vd. *“Capitolo Funzionamento - Lettura dei dati e impostazione dei parametri”, pagina 76.*

L'app è scaricabile dagli app store.

5.2 Visione d'insieme degli indicatori LED – Informazioni

Schema di lampeggio LED 1 – 3

-  Lampeggiante
-  Illuminato / Acceso
-  Spento



Stati di funzionamento

LED			Segnale acustico (intervallo)	CPZ ¹	Descrizione	Misura
 verde (1)	 rosso (2)	 arancio (3)				
			-	-	Fuori servizio, nessun monitoraggio della batteria ²	Ripristinare la tensione di rete elettrica

LED			Segnale acustico (intervallo)	CPZ ¹	Descrizione	Misura
 verde (1)	 rosso (2)	 arancio (3)				
			-	-	Condizione di prontezza per il funzionamento	-

¹ Il contatto a potenziale zero viene attivato.

² Il monitoraggio batteria è attivo solo se al momento della messa in funzione è stata collegata una batteria.

Stati di allarme / Errori

LED			Segnale acustico (intervallo)	CPZ ¹	Descrizione	Misura
 verde (1)	 rosso (2)	 arancio (3)				
				Sì	Guasto alla rete elettrica, tensione di rete mancante, impianto non funzionante	Ripristinare la tensione di rete, confermare l'allarme
			-	-	Cicli di commuta- zione massimi superati	Confermare l'allarme e sostituire la centralina

¹ Il contatto a potenziale zero viene attivato.

Conferma dell'allarme

Il presentarsi di una condizione che genera un allarme è segnalato dall'accensione del LED d'allarme (rosso / 2) ed eventualmente di uno degli altri LED. Dopo l'eliminazione della causa dell'allarme, l'allarme potrà essere confermato con la pressione del tasto (5).

① I messaggi di errore possono essere letti con l'app NFC KESSEL.

scaricabile dagli app store.

Spegnimento del segnale acustico d'allarme

► Premere il tasto (5) 1 volta

Conferma dell'allarme

► Tenere premuto per >3 secondi il tasto (5).

✓ La visualizzazione d'allarme scompare, l'allarme è confermato.

5.3 Mettere fuori tensione l'impianto

① Accertare che i componenti elettrici siano separati dall'alimentazione di tensione durante i lavori.



5.4 Lettura dei dati e impostazione dei parametri

Con l'app KESSEL NFC e un dispositivo terminale abilitato alla NFC (ad esempio un telefono cellulare) è possibile leggere il diario d'esercizio della centralina, sincronizzare la data e l'ora e modificare diversi parametri.



AVVERTENZA

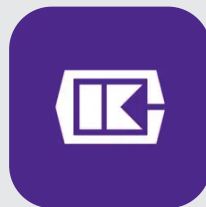
Prima dell'uso dell'app è necessario mettere in funzione la centralina vd. *"capitolo Funzionamento"*, pagina 70.

Apple Store



<https://apps.apple.com/de/app/kessel-nfc/id6449256249>

Google Play Store



<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.kessel.nf-capp&gl=DE>

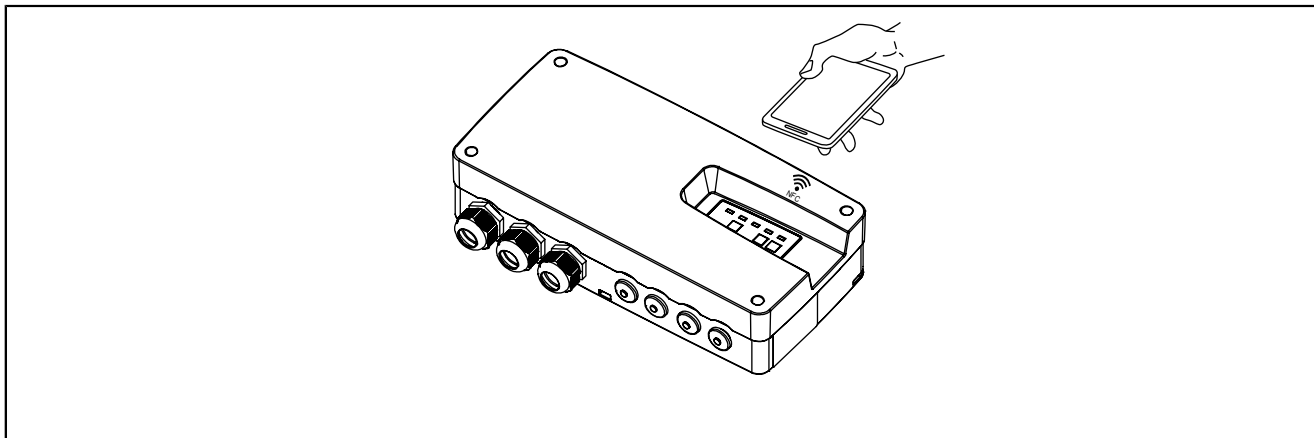


Fig.: Dispositivo terminale – smartphone

Lettura della centralina

Per questa operazione, il dispositivo terminale abilitato alla NFC deve trovarsi direttamente presso la centralina (*"figura Dispositivo terminale – smartphone"*).

Visualizzazione e modifica dei parametri:

Questi possono essere copiati e inviati via e-mail. (Password 1000)

5.5 Sincronizzazione di data/ora

Trasmissione dei dati dal dispositivo abilitato alla NFC alla centralina.

Inbouw- en bedieningshandleiding

Inhoud

1	Informatie over deze handleiding.....	79
2	Veiligheid.....	80
3	Technische gegevens.....	85
4	Monteren.....	86
5	Gebruik.....	89

Beste klant,

Als premium fabrikant van innovatieve producten voor de afwateringstechniek biedt KESSEL totale systeemoplossingen en klantgerichte service. Wij stellen hierbij maximale kwaliteitsnormen en zetten consequent in op duurzaamheid, niet alleen bij de productie van onze producten, maar ook met het oog op hun langdurige gebruik zetten wij ons in voor een permanente bescherming van u en uw eigendom.

KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

D-85101 Lenting, Duitsland



Bij technische vragen helpen onze gekwalificeerde servicepartners u met alle plezier op locatie verder. U vindt uw contactpersoon op:

www.kessel-nederland.nl/servicepartners

www.kessel-belgie.be/servicepartners



Indien nodig ondersteunen onze servicepartners met diensten zoals inbedrijfstelling, onderhoud of algemene inspectie in de gehele DACH-regio, andere landen op aanvraag.

Informatie over afwikkeling en bestelling vindt u op: www.kessel.de/service/dienstleistungen

1 Informatie over deze handleiding

Dit document bevat de originele bedieningshandleiding. De handleiding is in het Duits geschreven. Alle teksten in andere talen in deze handleiding zijn vertalingen van de oorspronkelijke Duitse tekst.

De handleiding wordt verduidelijkt met de volgende visuele conventies:

Afbeelding	Uitleg
[1]	zie afbeelding 1
[5]	Positienummer 5 van nevenstaande afbeelding
① ② ③ ④ ⑤ ...	Handeling op de afbeelding
👁️ Controleren of de handmatige bediening is ingeschakeld.	Voorwaarde voor de handeling
▶ Op OK drukken.	Werkstap
✓ De installatie is bedrijfsklaar.	Resultaat van de handeling
zie "Veiligheid", pagina 80	Kruisverwijzing naar hoofdstuk 2
Vetgedrukt	Bijzonder belangrijke of voor de veiligheid relevante informatie
<i>Cursief schrift</i>	Variant of extra informatie (geldt bijv. alleen voor ATEX-variant)
❗	Technische instructies die in acht moeten worden genomen.

De volgende symbolen worden gebruikt:

Teken	Betekenis
	Schakel het apparaat vrij!
	Neem de gebruiksaanwijzing in acht
CE	CE-markering
	Waarschuwing elektriciteit
	AEEA-symbool, product is onderhevig aan de RoHS-richtlijn
 WAARSCHUWING	Waarschuwt tegen gevaar voor personen. Het niet opvolgen van deze aanwijzing kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.
 LET OP	Waarschuwt tegen gevaar voor personen en materiaal. Het niet opvolgen van deze aanwijzing kan ernstig letsel of materiële schade tot gevolg hebben.
	Waarschuwt voor explosiegevaarlijke atmosferen.

2 Veiligheid

2.1 Personeel/kwalificatie

Voor het gebruik van de installatie gelden de telkens geldige verordening inzake bedrijfsveiligheid en gevaarlijke stoffen of nationale verordeningen.

De exploitant van de installatie is verplicht tot:

- ▶ het maken van een risicobeoordeling,
- ▶ het vaststellen en aantonen van gevarenczones,
- ▶ het uitvoeren van veiligheidsinstructies,
- ▶ het beveiligen tegen gebruik door onbevoegden.

Persoon ¹⁾	Vrijgegeven werkzaamheden bij KESSEL-installaties		
Exploitant	Visuele controle, inspectie		
Deskundige (kent, begrijpt gebruiksaanwijzing)		Functiecontrole, configuratie van de besturingskast	
Elektriciën VDE 0105 (volgens voorschriften voor elektr. veiligheid of nationaal equivalent)			Werkzaamheden aan de elektrische installatie

1) Bediening en montage mogen alleen door personen van 18 jaar of ouder worden uitgevoerd.

2.2 Algemene veiligheidsinstructies



LET OP

Installatie vrijschakelen!

- Zorgen dat de elektrische onderdelen tijdens de werkzaamheden van de voedingsspanning zijn losgekoppeld.



WAARSCHUWING

Spanningvoerende onderdelen! De behuizing van de besturingskast mag uitsluitend door een gediplomeerd elektricien worden geopend!

De activiteiten bij de besturingskast zijn tot:

- het vervangen van de batterijen,
- het aansluiten volgens de inbouwhandleiding en het aansluitschema beperkt.

Alle verdergaande werkzaamheden mogen enkel door de KESSEL-klantenservice of een servicepartner van KESSEL SE + Co. KG worden uitgevoerd.



WAARSCHUWING

Spanningvoerende delen

Bij werkzaamheden aan de elektrische bekabeling en aansluitingen het onderstaande in acht nemen.

- Voor alle aansluitingen en installatiewerkzaamheden aan de installatie gelden nationale voorschriften voor elektrische veiligheid.
- De installatie moet via een lekstroomvoorziening (RCD) met een nominale lekstroom van niet meer dan 30 mA worden gevoed.



Gebruiks- en onderhoudshandleidingen moeten bij product beschikbaar gehouden worden.

2.3 Beoogd gebruik

De besturingskast bestuurt een installatie voor het afscheiden van vet uit huishoudelijk of industrieel afvalwater conform DIN EN 1825.

De besturingskast wordt met een app geprogrammeerd.



WAARSCHUWING

De besturingskast zelf is NIET bedoeld voor inbouw in een EX-zone!

Alle niet expliciet en schriftelijk door de fabrikant toegestane:

- om- of aanbouw
- gebruik van niet-originele onderdelen
- reparaties door niet door de fabrikant geautoriseerde bedrijven en personen

kunnen leiden tot het verlies van de fabrieksgarantie.

Advies voor het plaatsen van buitenkasten



WAARSCHUWING

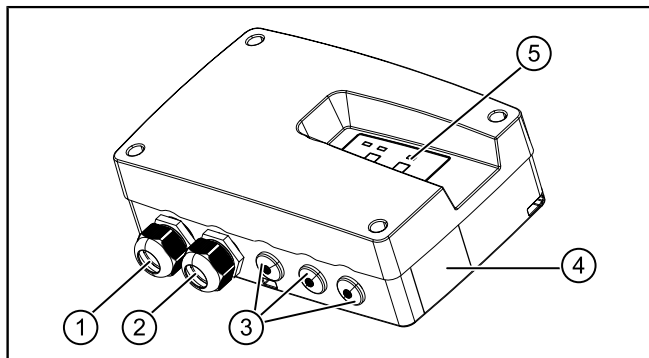
Het overschrijden van de maximaal toegestane bedrijfstemperatuur kan leiden tot een storing in de besturingskast.

Houd rekening met de locatie van de buitenkast

- ▶ De invloed van zonlicht op de opstellocatie schatten.
- ▶ Lokale omgevingsomstandigheden in de schatting meenemen.
- ✓ In de volgende tabel vindt u een overzicht van de vereiste maatregelen.

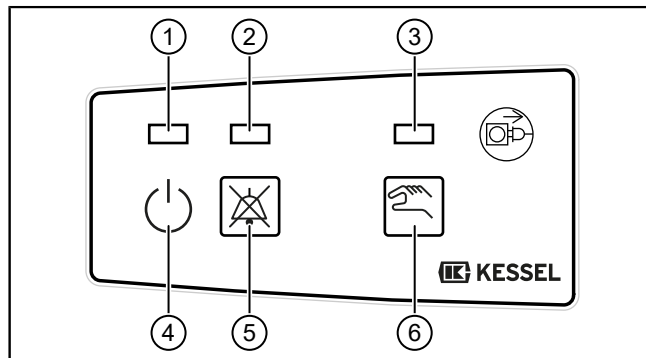
	Regelmatig fel zonlicht van acht of meer uur en/of aanvoer van verwarmde omgevingslucht te verwachten	De montage van een koelvoorziening voor buitenkasten (art.nr. 681148) is vereist.
	Onregelmatig, tijdelijk hogere hoeveelheid zonlicht te verwachten	De montage van een algemeen verkrijgbare ventilator met temperatuurherkenning voor het ventileren van de binnenruimte vereist. De ventilatie moet worden ingeschakeld vanaf een temperatuur van 40 °C in de buitenkast.
	De opstellocatie ligt doorgaans in de schaduw en/of in de omgeving zijn er weinig temperatuurschommelingen	Geen maatregelen vereist.

2.4 Module- en functieoverzicht



- | | |
|-----|---------------------------------------|
| (1) | Aansluiting voor pomp(en) |
| (2) | Netaansluitkabel |
| (3) | Blindstoppen, optionele aansluitingen |
| (4) | Typeplaatje |
| (5) | Leds voor bediening |

2.5 Indicaties, besturingstoetsen en hun functies



- | | |
|-----|--|
| (1) | Bedrijfsklaar (groene led) |
| (2) | Alarm (rode led) |
| (3) | Motor/pomp draait (oranje led) |
| (4) | Symbool in bedrijf |
| (5) | Toets alarm uitschakelen (resetten) |
| (6) | Toets motor/pomp inschakelen (handmatig) |

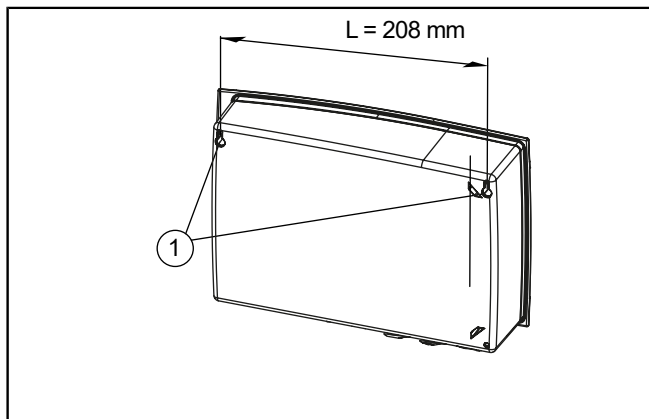
3 Technische gegevens

Opgave	Specificatie
Maximaal vermogen (kW) bij uitgang schakelaar (bij $\cos. \varphi = 1$)	4
Nominaal stroombereik	2,5 – 6 A
Gewicht	1 kg
Afmetingen (lxbxd), mm	234x184x75
Bedrijfsspanning	400 V / 50 Hz
Vermogen, stand-by	2 W
Potentiaalvrij contact	max. 42 V DC / 0,5 A
Gebruikstemperatuur	0 – 50 °C
Relatieve luchtvochtigheid [%] (niet-condenserend)	max. 90%
Beschermingsklasse	IP 54
Beschermingsklasse	I
Vereiste zekering	C16A
RCD	30 mA



4 Monteren

4.1 Besturingskast monteren



- Kies een montageplek en zorg daarbij dat:
 - In de directe omgeving van de besturingskast een passende stroomvoorziening aanwezig is.
 - De besturingskast veilig en correct kan worden bevestigd.
- Monteer alle bevestigingsschroeven (1). Zorg hierbij dat de afstand (L) tussen de schroefkoppen en het bevestigingsvlak ongeveer 3 tot 4 mm bedraagt.

► Hang de besturingskast aan de bevestigingsschroeven en duw hem licht omlaag.

① De besturingskast is alleen bedoeld voor montage binnenshuis of in een KESSEL-buitenkast.

Hij mag niet worden blootgesteld aan direct zonlicht en moet in een droge, goed geventileerde en vorstvrije omgeving worden geïnstalleerd.

4.2 Elektrische aansluiting

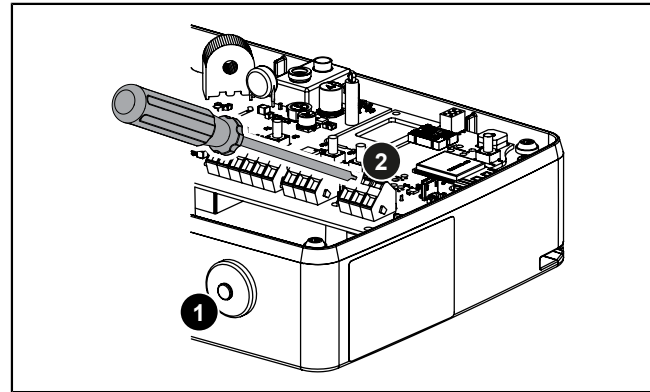


GEVAAR

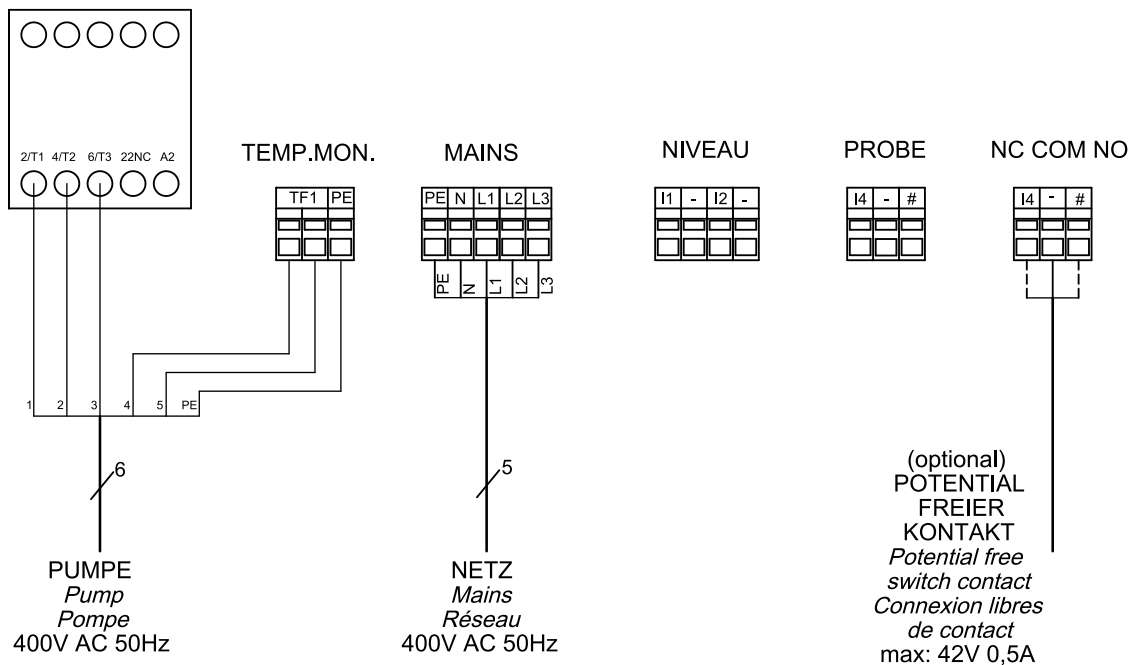
Gevaar door foutief gedimensioneerd leidingwerk.

Voor alle aansluitingen en installatiewerkzaamheden aan de installatie gelden nationale voorschriften voor elektrische veiligheid.

- 👁 Leg de aansluitkabels correct van het reservoir naar de besturingskast (bijv. met een mantelbuis). Zorg dat er voldoende kabellengte is voor het onderhoud aan elektrische onderdelen.
- ▶ Breng op de kabeluiteinden adereindhulzen (lengte 8 mm) aan.
- ▶ Schroef het deksel van de behuizing los en verwijder het.
- ▶ Voer de aansluitkabel door de kabeldoorvoer. **1**
- ▶ Bevestig de aansluitkabels conform het aansluitschema op de klemstrip. **2**
- ▶ Breng voor alle aansluitkabels trekontlastingen aan (aanhaalmoment 0,5 Nm).
- ▶ Plaats en bevestig het deksel van de behuizing (aanhaalmoment 1,2 Nm).

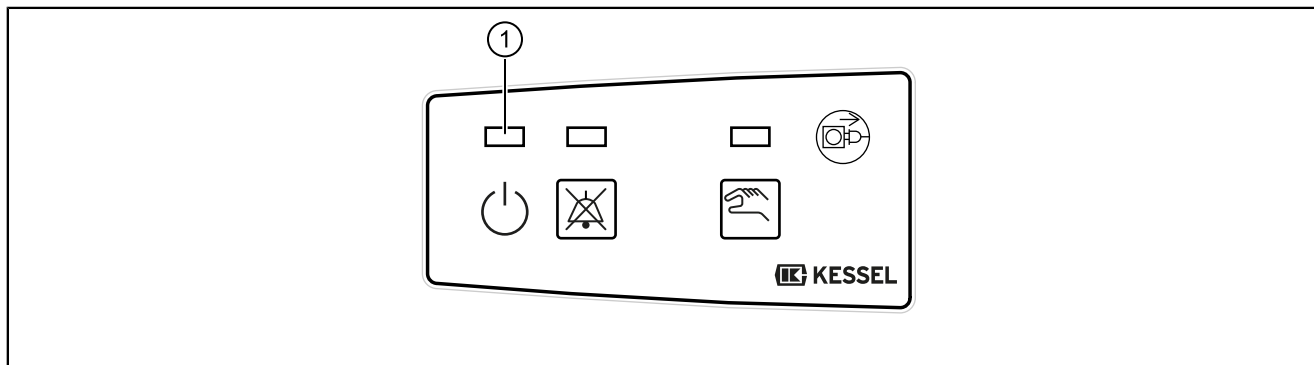


4.2.1 Aansluitschema



5 Gebruik

5.1 Inbedrijfstelling



De installatie staat in de modus 'gereed' als er geen storing wordt herkend en de bedrijfsled (1) groen brandt.

- ① Als de besturingskast als reserveonderdeel wordt aangeschaft, dan is hij ingesteld op de kortste looptijd (96 s). De looptijd kan met de KESSEL-app worden aangepast.

Looptijden zie "*Functiecontrole (EasyClean free Mix)*", pagina 90 en zie "*Functiecontrole (EasyClean free Mix & Pump)*", pagina 91.

5.1.1 Functiecontrole (EasyClean free Mix)

Functiecontrole Schredder-mix-pomp

👁 Zorg dat de afsluiter van het pompventiel zich in de geopende stand bevindt (volledig uitgetrokken en vergrendeld).

- ▶ Druk op de toets motor/pomp inschakelen.
- ✓ De pomp start op.
- ▶ De volgende punten controleren:
 - De pomp loopt zonder storingsgeluiden en onderbrekingen.
 - De looprichting van de pomp (pijl op de pomp) correct is.
 - De alarmled (rood) NIET brandt.
- ✓ Als de controle succesvol is, is de installatie gereed voor de inbedrijfstelling en/of de algemene inspectie.

De standaardlooptijd van de pomp is in de variant met Schredder-mix-pomp bedraagt:

- NG2/NG3: elk 150 seconden
- NG4: 200 seconden
- NG7: 338 seconden
- NG10: 475 seconden
- NG15/NG20: elk 975 seconden

① De waarden kunnen met de Kessel-NFC-app aan de toepasselijke eisen worden aangepast zie *"Hoofdstuk Bediening, paragraaf Gegevens uitlezen en parameters instellen"*, pagina 95.

De app kan uit de appwinkels worden gedownload.

5.1.2 Functiecontrole (EasyClean free Mix & Pump)

Functiecontrole Schredder-mix-pomp

- 👁 Zorg dat de afsluiter van het pompventiel zich in de geopende stand bevindt (volledig uitgetrokken en vergrendeld).
- ▶ Controleer of er foutmeldingen worden getoond.
- ▶ Druk op de toets motor/pomp inschakelen.
- ✓ De pomp start op.
- ▶ De volgende punten controleren:
 - De pomp loopt zonder storingsgeluiden en onderbrekingen.
 - De looprichting van de pomp (pijl op de pomp) correct is.
 - De alarmled (rood) NIET brandt.
- ✓ Als de controle succesvol is, is de installatie gereed voor de inbedrijfstelling en/of de algemene inspectie. Als er zich problemen voordoen, volgt u de instructies in het hoofdstuk Onderhoud.

De standaardlooptijd van de pomp is in de variant met Schredder-mix-pomp bedraagt:

- NG2/NG3: elk 96 seconden
- NG4: 128 seconden
- NG7: 216 seconden

- NG10: 304 seconden
- NG15/NG20: elk 624 seconden

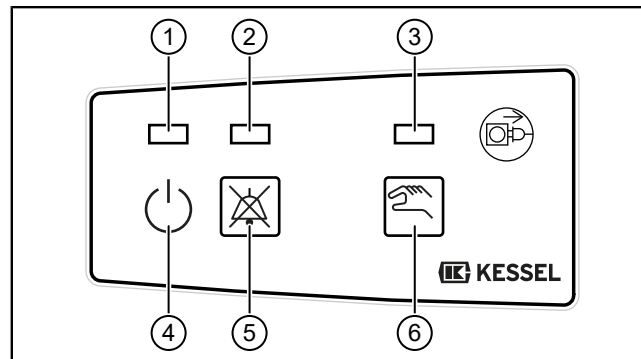
① De waarden kunnen met de Kessel-NFC-app aan de toepasselijke eisen worden aangepast zie "*Hoofdstuk Bediening, paragraaf Gegevens uitlezen en parameters instellen*", pagina 95.

De app kan uit de appwinkels worden gedownload.

5.2 Overzicht van ledaanduidingen/informatie

Knipperpatroon leds 1 – 3

-  Knipperen
-  Branden/ingeschakeld
-  Uitgeschakeld



Bedrijfstoestanden

Led			Waarschu- wings- signaal (interval)	PFK ¹	Omschrijving	Maatregel
 groen (1)	 rood (2)	 oranje (3)				
			-	-	Buiten bedrijf, geen batterijbewaking ²	Netspanning herstellen

Led			Waarschuwings-sig-naal (interval)	PFK ¹	Omschrijving	Maatregel
groen (1)	rood (2)	oranje (3)				
						
●	○	○	-	-	Bedrijfsklaar	-

¹ Het potentiaalvrij contact wordt geactiveerd.

² De accubewaking is alleen actief als tijdens de inbedrijfstelling een accu was aangesloten.

Alarmtoestanden/storing

Led			Waarschuwings-sig-naal (interval)	PFK ¹	Omschrijving	Maatregel
groen (1)	rood (2)	oranje (3)				
						
○	◐	○	✓	Ja	Stroomstoring, net-spanning ontbreekt, installatie buiten dienst	Netspanning herstellen, alarm resetten
●	◐	○	-	-	Maximale aantal schakelcycli overschreden	Alarm resetten en bestu-ringskast vervangen

¹ Het potentiaalvrij contact wordt geactiveerd.

Alarm resetten

Als er een alarm afgaat, wordt dat aangegeven doordat de alarmled (rood / 2) en eventueel een van de andere leds gaan branden. Na het opheffen van de oorzaak voor het alarm kan het alarm worden gereset door het indrukken van de toets (5).

- ① De foutmeldingen kunnen in de KESSEL-NFC-app worden bekeken.

De app kan uit de appwinkels worden gedownload.

Alarmtoon uitschakelen

- Toets (5) 1 x indrukken

Alarm resetten

- Toets (5) 3 seconden lang ingedrukt houden.
- ✓ De alarmweergave gaat uit, het alarm is gereset.

5.3 Installatie vrijschakelen

- ① Waarborg dat de elektrische onderdelen tijdens de werkzaamheden van de voedingsspanning zijn losgekoppeld.

5.4 Gegevens uitlezen en parameters instellen

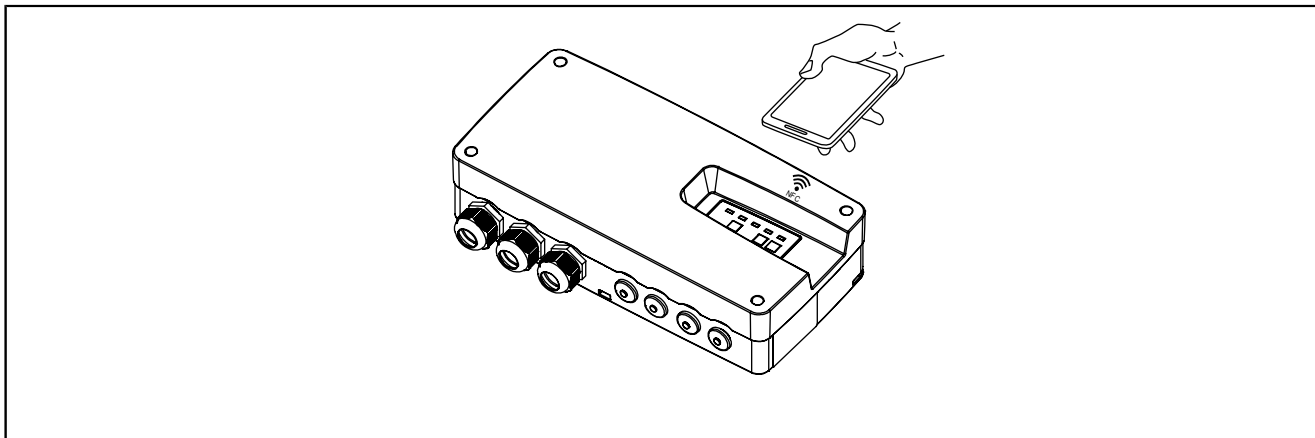
Met de KESSEL NFC-app en een apparaat met NFC-ondersteuning (bijv. een mobiele telefoon) kan het logboek van de besturingskast worden uitgelezen, kunnen datum en tijd worden gesynchroniseerd en kunnen verschillende parameters worden aangepast.



WAARSCHUWING

Om de app te kunnen gebruiken, moet de besturingskast in bedrijf worden gesteld zie *"Hoofstuk Bedrijf"*, pagina 89.

Apple Store	Google Play Store
	
https://apps.apple.com/de/app/kessel-nfc/id6449256249	https://play.google.com/store/apps/details?id=com.kessel.nfcapp&gl=DE



Afb.: Eindapparaat: smartphone

Besturingskast uitlezen

Hiervoor moet het eindapparaat met NFC-ondersteuning vlakbij de besturingskast worden gehouden ("*afb. eindapparaat-smartphone*").

Parameters bekijken en aanpassen:

De parameters kunnen worden gekopieerd en per e-mail worden verzonden. (Wachtwoord 1000)

5.5 Datum/tijd synchroniseren

Waarden van het apparaat met NFC-ondersteuning naar de besturingskast overbrengen.

Instrukcja zabudowy i obsługi

Spis treści

1	Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji.....	98
2	Bezpieczeństwo.....	99
3	Dane techniczne.....	104
4	Montaż.....	105
5	Eksploatacja.....	108

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

jako producent najwyższej klasy innowacyjnych produktów z zakresu techniki odwadniania firma KESSEL oferuje kompleksowe rozwiązania systemowe i serwis odpowiadający potrzebom klientów. Stawiamy sobie najwyższe standardy jakościowe i konsekwentnie stawiamy na trwałość – nie tylko podczas produkcji naszych urządzeń, lecz również w zakresie ich długotrwałego użytkowania dbamy o to, by stale gwarantowane było bezpieczeństwo użytkownika i jego mienia.

Kessel Sp. z o.o.

Innowacyjna 2, Biskupice Podgórne

55-040 Kobierzyce



W razie pytań natury technicznej proszę zwrócić się do naszych fachowych partnerów serwisowych w Państwa okolicy.

Osobę kontaktową znajdą Państwo tutaj:

<http://www.kessel.pl/kontakt0/biuro/doradztwo-techniczne.html>



W razie potrzeby nasz autoryzowany serwis oferuje Państwu usługi w zakresie uruchomienia, konserwacji i przeglądu generalnego na całym terenie Polski, w innych krajach na żądanie.

Informacje na temat realizacji i zamówienia patrz tutaj:

www.kessel.de/service/dienstleistungen

1 Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji

Niniejszy dokument jest oryginalną instrukcją obsługi. Oryginalna instrukcja obsługi jest napisana w języku niemieckim. Wszystkie inne wersje językowe tej instrukcji są tłumaczeniem oryginalnej instrukcji obsługi.

Poniższe formy oznaczeń ułatwiają orientację:

Oznaczenie	Objaśnienie
[1]	patrz rysunek 1
(5)	Numer pozycji 5 na rysunku obok
1 2 3 4 5 ...	Krok postępowania na rysunku
 Sprawdzić, czy aktywowana została obsługa ręczna.	Warunek postępowania
 Nacisnąć przycisk OK.	Krok postępowania
✓ Urządzenie jest gotowe do pracy.	Wynik postępowania
<i>patrz "Bezpieczeństwo", strona 99</i>	Odniesienie do rozdz. 2
Czcionka pogrubiona	Informacja szczególnie ważna lub istotna dla bezpieczeństwa
<i>Kursywa</i>	Wariant lub informacja dodatkowa (np. obowiązuje tylko dla wariantu ATEX)

Oznaczenie	Objaśnienie
	Wskazówki techniczne, których należy szczególnie przestrzegać.

Używane są następujące symbole:

Symbol	Znaczenie
	Odłączyć urządzenie od prądu!
	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Znak CE
	Ostrzeżenie przed prądem elektrycznym
	Symbol WEEE, produkt podlega dyrektywie RoHS
 OSTRZE- ŻENIE	Ostrzeżenie przed zagrożeniem dla osób. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do najcięższych obrażeń ciała lub śmierci.
 OSTROŻNIE	Ostrzeżenie przed zagrożeniem dla osób lub rzeczy. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Symbol	Znaczenie
	Ostrzega przed atmosferą wybuchową.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Kwalifikacje personelu

Podczas eksploatacji urządzenia obowiązują odpowiednie rozporządzenie w sprawie bezpieczeństwa pracy (niem. Betriebssicherheitsverordnung) i rozporządzenie o materiałach niebezpiecznych (niem. Gefahrstoffverordnung) lub ich krajowe odpowiedniki.

Użytkownik urządzenia jest zobowiązany do:

- ▶ sporządzenia oceny zagrożenia,
- ▶ wyznaczenia i oznakowania odpowiednich stref zagrożenia,
- ▶ przeprowadzenia instruktaży postępowania w razie niebezpieczeństwa,
- ▶ zabezpieczenia przed użyciem przez osoby nieupoważnione.

Osoba ¹⁾	Dozwolone czynności przy urządzeniach KESSEL		
Użytkownik	Oględziny, przegląd		
Osoba o odpowiednich kwalifikacjach, (zna i rozumie instrukcję obsługi)		Kontrola działania, konfiguracja urządzenia sterującego	
Wykwalifikowany elektryk wg VDE 0105 (zgodnie z przepisami bezpieczeństwa elektrycznego lub ich krajowymi odpowiednikami)			Prace przy instalacji elektrycznej

1) Obsługi i montażu mogą dokonywać wyłącznie osoby, które ukończyły 18 rok życia.

**UWAGA****Odłączyć urządzenie od zasilania!**

- ▶ Zapewnić, aby urządzenia elektryczne były na czas prac odłączone od zasilania napięciem.

**OSTRZEŻENIE**

Elementy będące pod napięciem! Obudowę urządzenia sterującego może otwierać wyłącznie elektryk!

Prace przy urządzeniu sterującym ograniczają się do:

- ▶ wymiany baterii,
- ▶ podłączenia według instrukcji zabudowy i schematu połączeń.

Wszystkie inne, wykraczające poza to prace, wolno wykonywać wyłącznie serwisowi klienta firmy KESSEL lub partnerowi serwisowemu firmy KESSEL SE + Co. KG.

**OSTRZEŻENIE****Elementy będące pod napięciem**

Podczas prac przy przewodach i przyłączach elektrycznych należy przestrzegać następujących wskázówek.

- ▶ Do wszystkich prac związanych z podłączaniem i instalacją na urządzeniu mają zastosowanie przepisy krajowe dot. bezpieczeństwa elektrycznego.
- ▶ Urządzenie musi posiadać wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie zadziałania nie większym niż 30 mA.



Instrukcje obsługi i konserwacji muszą się znajdować w pobliżu produktu i być dostępne.

2.3 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie sterujące ustawia sterowanie urządzeniem przeznaczonym do odseparowywania tłuszczu ze ścieków domowych lub przemysłowych zgodnie z normą PN-EN 1825.

Urządzenie sterujące programowane jest za pomocą aplikacji.



OSTRZEŻENIE

Urządzenie sterujące NIE jest przewidziane do zabudowy w strefie zagrożonej wybuchem!

Wszystkie nieautoryzowane przez producenta wyrażnie i pisemnie:

- przebudowy lub dobudowy
- użycie nieoryginalnych części zamiennych
- naprawy wykonane przez zakłady lub osoby nieautoryzowane przez producenta

mogą prowadzić do utraty gwarancji.

Uwagi dotyczące pozycjonowania szafek sterowniczych zewnętrznych



OSTRZEŻENIE

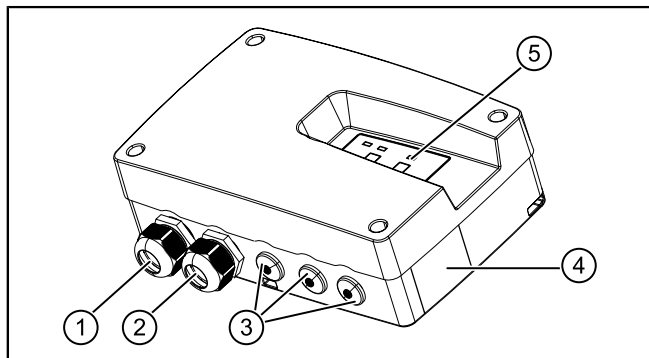
Przekroczenie dopuszczalnej maks. temperatury roboczej może prowadzić do zakłócenia pracy urządzenia sterującego.

Uwzględnić miejsce ustawienia szafki sterowniczej zewnętrznej

- ▶ Ocenić nasłonecznienie w miejscu ustawienia.
- ▶ Uwzględnić lokalne warunki otoczenia.
- ✓ Poniższa tabela zawiera przegląd odpowiednich środków.

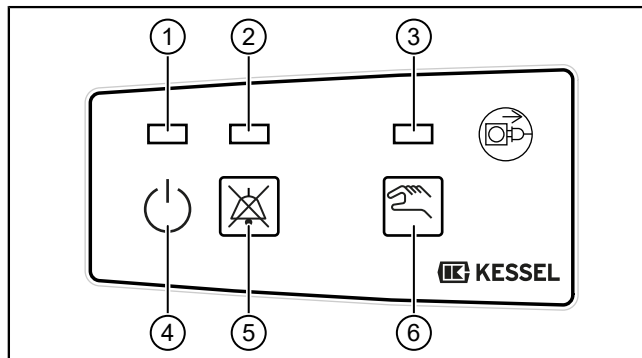
	Należy liczyć się z regularnym, mocnym nasłonecznieniem przez 8 godzin lub dłużej i/lub gromadzeniem się ogrzanego powietrza.	Konieczny jest montaż zestawu urządzeń chłodzących do szafek sterowniczych zewnętrznych (nr art. 681148).
	Należy liczyć się z nieregularnym, częściowo intensywniejszym nasłonecznieniem.	Zainstalować dostępny w sklepach wentylator z funkcją rozpoznawania temperatury do wentylacji wnętrza. Wentylacja powinna załączać się, gdy temperatura wewnątrz szafy sterowniczej osiągnie 40°C.
	Zacienione miejsce ustawienia i/lub warunki otoczenia z nieznacznymi wahaniami temperatury	Nie jest konieczne podjęcie żadnych środków.

2.4 Przegląd podzespołów i funkcji



- | | |
|-----|--------------------------------|
| (1) | Przyłącze pomp(y) |
| (2) | Przewód sieciowy |
| (3) | Zaślepka, opcjonalne przyłącza |
| (4) | Tabliczka znamionowa |
| (5) | Diody LED i panel sterowania |

2.5 Wskazania, przyciski do obsługi i ich funkcje



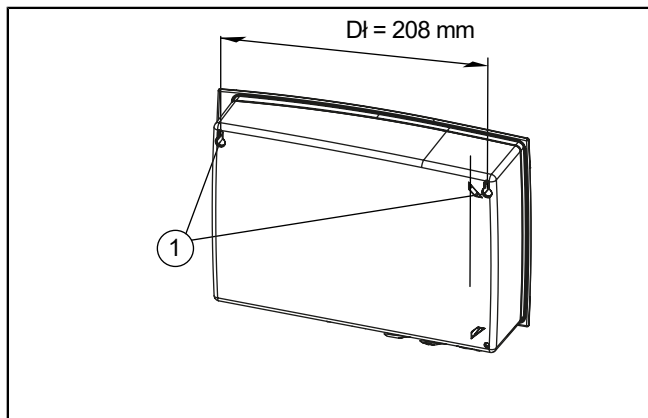
- | | |
|-----|---|
| (1) | Dioda LED gotowości do pracy (zielona) |
| (2) | Dioda LED alarmu (czerwona) |
| (3) | Dioda LED „silnik/pompa pracuje” (pomarańczowa) |
| (4) | Symbol pracy |
| (5) | Przycisk do wyłączenia (skasowania) alarmu |
| (6) | Przycisk do włączenia silnika/pompy (ręcznie) |

3 Dane techniczne

Dane	Specyfikacja
Maksymalna moc (kW) na wyjściu przełączającym (dla $\cos \varphi = 1$)	4
Zakres prądu znamionowego	2,5 - 6 A
Ciężar	1 kg
Wymiary (dł x szer x gł), mm	234x184x75
Napięcie robocze	400 V / 50 Hz
Moc w stanie czuwania	2 W
Kontakt bezpotencjałowy	maks. 42 V DC / 0,5 A
Temperatura użytkowania	0 - 50°C
Względna wilgotność powietrza [%] (bez skraplania)	maks. 90%
Stopień ochrony	IP 54
Klasa ochrony	I
Wymagany bezpiecznik	C16A
RCD	30 mA

4 Montaż

4.1 Montaż sterownika



- ▶ Wybrać położenie montażowe, zwracając uwagę na następujące kwestie:
 - Pasujące zasilanie energią elektryczną znajduje się w bezpośrednim pobliżu urządzenia sterującego.
 - Urządzenie sterujące może zostać przymocowane w bezpieczny i wystarczająco mocny sposób.
- ▶ Zamontować wszystkie śruby mocujące (1). Upewnić się przy tym, że odległość (L) pomiędzy łbami śrub a powierzchnią montażową wynosi ok. 3 do 4 mm.

▶ Zawiesić sterownik na śrubach mocujących i lekko wcisnąć je w dół.

① Sterownik jest przeznaczony wyłącznie do montażu wewnątrz budynku lub w zewnętrznej szafce sterowniczej firmy KESSEL.

Nie wolno wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i należy go zamontować w suchym, dobrze wentylowanym i niezamarzającym miejscu.

4.2 Przyłącze elektryczne



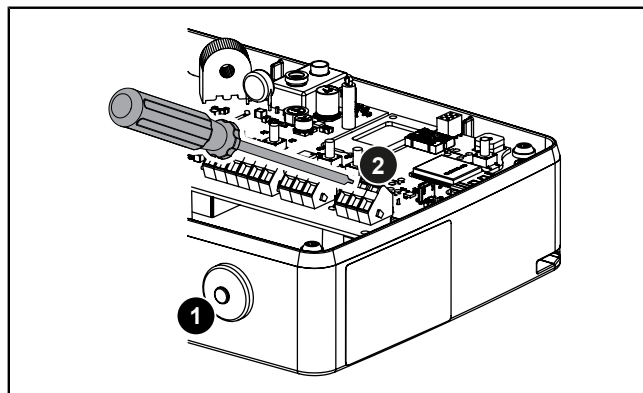
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie wskutek źle dobranych wielkości przewodów przyłączeniowych.

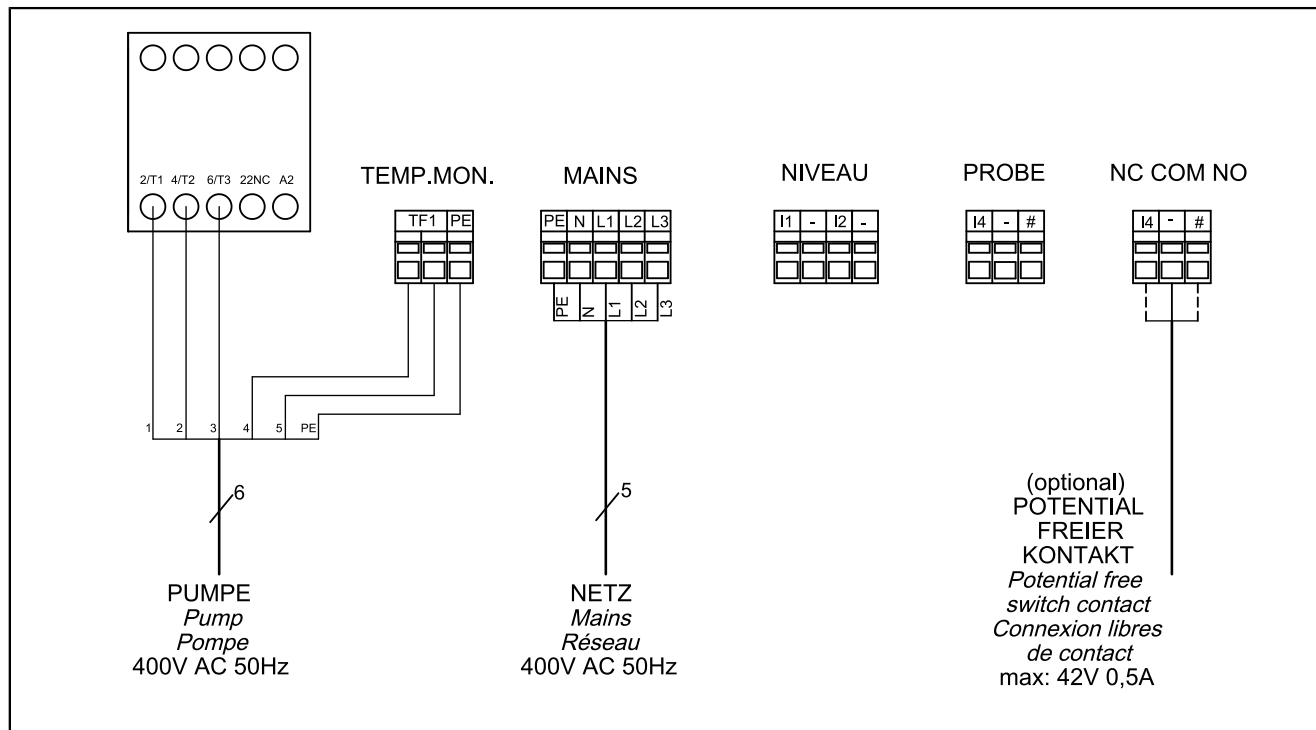
Do wszystkich prac związanych z podłączaniem i instalacją na urządzeniu mają zastosowanie przepisy krajowe dot. bezpieczeństwa elektrycznego.

👁 Poprowadzić kable przyłączeniowe bezpiecznie od zbiornika urządzenia do urządzenia sterującego (np. w rurze osłonowej na przewody elektryczne). Zapewnić wystarczającą długość kabla do konserwacji elementów elektrycznych.

- ▶ Na zakończeniach przewodów przymocować końcówki kablowe (długość 8 mm).
- ▶ Odkręcić i zdjąć pokrywę obudowy.
- ▶ Poprowadzić kable przyłączeniowe przez odpowiedni przepust kablowy. ❶
- ▶ Podłączyć kable przyłączeniowe do listew zaciskowych zgodnie ze schematem połączeń. ❷
- ▶ Zamocować odciążenia dla wszystkich kabli przyłączeniowych (moment dokręcający 0,5 Nm).
- ▶ Nałożyć i zamocować pokrywę obudowy (moment dokręcający dla śrub 1,2 Nm).

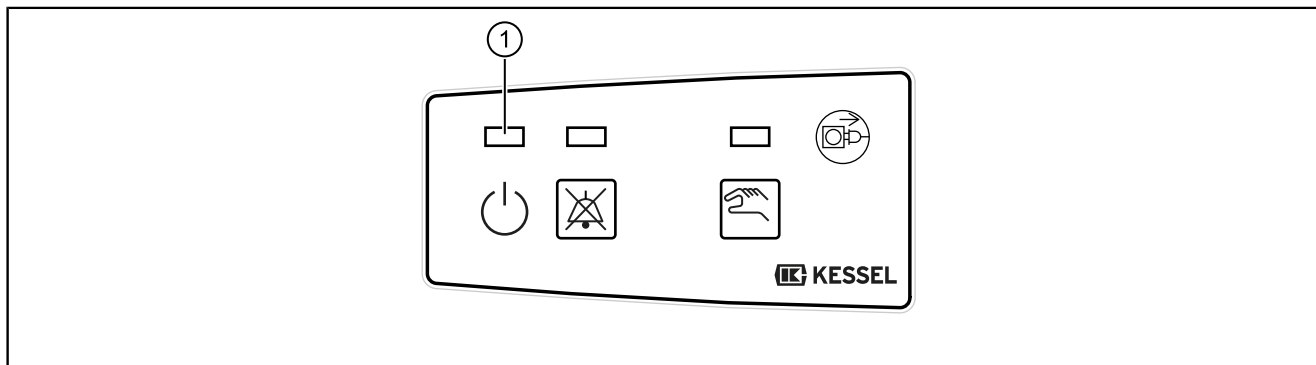


4.2.1 Schemat połączeń



5 Eksploatacja

5.1 Uruchomienie



Urządzenie jest w trybie gotowości, jeśli nie wykryto żadnego błędu, a dioda LED pracy (1) świeci się na zielono.

① Jeżeli sterownik został zakupiony jako część zamienna, jest ono ustawione na najkrótszy czas pracy (96s). Czas działania można dostosować za pomocą aplikacji KESSEL.

Czas pracy patrz "Kontrola działania (EasyClean free Mix)", strona 109i patrz "Kontrola działania (EasyClean free Mix&Pump)", strona 110.

5.1.1 Kontrola działania (EasyClean free Mix)

Kontrola działania pompy „Schredder Mix”

👁 Upewnić się, że zasuwą odcinającą zaworu pompy znajduje się w otwartym stanie (jest w całości wyciągnięta i zabezpieczona).

▶ Wcisnąć przycisk do włączenia silnika/pompy.

✓ Pompa uruchamia się.

▶ Sprawdzić następujące punkty:

- Pompa pracuje bez odgłosów zakłóceń i bez przerw.
- Kierunek obrotów pompy jest prawidłowy (kierunek strzałki na pompie).
- Dioda alarmowa (czerwona) NIE świeci się.

✓ Jeśli spełnione są te warunki, urządzenie jest gotowe do uruchomienia i/lub przeglądu generalnego.

Nastawiony czas pracy pompy dla wersji z pompą rozdrabniająco-mieszającą (Schredder-Mix) wynosi:

- NS2 / NS3 po 150 sekund
- NS4 = 200 sekund
- NS7 = 338 sekund
- NS10 = 475 sekund
- NS15 / NS20 = po 975 sekund

① Wartości można dostosować do odpowiednich wymagań za pomocą aplikacji KESSEL NFC *patrz "Rozdział Obsługa - Odczytywanie danych i ustawianie parametrów", strona 114.*

Do pobrania w App-Stores.

5.1.2 Kontrola działania (EasyClean free Mix&Pump)

Kontrola działania pompy „Schredder Mix”

- 👁 Upewnić się, że zasuwa odcinająca zaworu pompy znajduje się w otwartym stanie (jest w całości wyciągnięta i zabezpieczona).
- ▶ Sprawdzić, czy wyświetlają się komunikaty o błędach.
- ▶ Wcisnąć przycisk do włączenia silnika/pompy.
- ✓ Pompa uruchamia się.
- ▶ Sprawdzić następujące punkty:
 - Pompa pracuje bez odgłosów zakłóceń i bez przerw.
 - Kierunek obrotów pompy jest prawidłowy (kierunek strzałki na pompie).
 - Dioda alarmowa (czerwona) NIE świeci się.
- ✓ Jeśli spełnione są te warunki, urządzenie jest gotowe do uruchomienia i/lub przeglądu generalnego. W przypadku problemów postępować zgodnie z rozdziałem „Konserwacja”.

Nastawiony czas pracy pompy dla wersji z pompą rozdrabniająco-mieszającą (Schredder-Mix) wynosi:

- NS2 / NS3 po 96 sekund
- NS4 = 128 sekund
- NS7 = 216 sekund

- NS10 = 304 sekund
- NS15 / NS20 = po 624 sekund

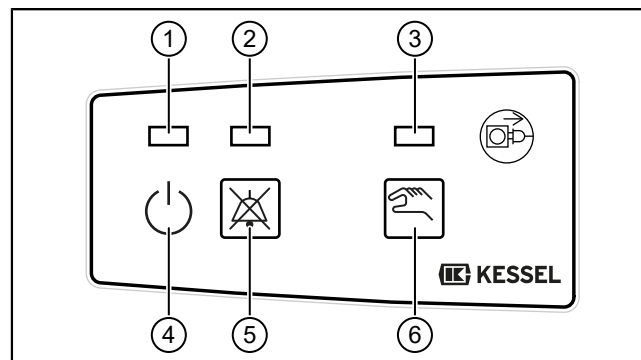
① Wartości można dostosować do odpowiednich wymagań za pomocą aplikacji KESSEL NFC *patrz "Rozdział Obsługa - Odczytywanie danych i ustawianie parametrów", strona 114.*

Do pobrania w App-Stores.

5.2 Przegląd wskazań LED – informacje

Migająca dioda LED 1 - 3

-  Miga
-  Świeci się / włączona
-  Wyłączona



Stany robocze

Dioda LED			Sygnał dźwiękowy (przerywany)	Kontakt bezpotencjałowy ¹	Opis	Środek
 zielona (1)	 czerwona (2)	 pomarańczowa (3)				
			-	-	Urządzenie nie działa, brak monitorowania baterii. ²	Przywrócić napięcie sieciowe.

Dioda LED			Sygnał dźwiękowy (przerwany)	Kontakt bezpotencjałowy ¹	Opis	Środek
 zielona (1)	 czerwona (2)	 pomarańczowa (3)				
			-	-	Gotowość do pracy	-

¹ Kontakt bezpotencjałowy zostaje aktywowany.

² Monitorowanie baterii jest aktywne tylko wtedy, jeśli podczas uruchomienia bateria była podłączona.

Stany alarmowe / błędy

Dioda LED			Sygnał dźwiękowy (przerwany)	Kontakt bezpotencjałowy ¹	Opis	Środek
 zielona (1)	 czerwona (2)	 pomarańczowa (3)				
				tak	Awaria sieci, brak napięcia sieciowego, urządzenie nie działa.	Przywrócić napięcie sieciowe, potwierdzić alarm.

Dioda LED			Sygnał dźwiękowy (przerwany)	Kontakt bezpotencjałowy ¹	Opis	Środek
zielona (1)	czerwona (2)	pomarańczowa (3)				
						
			-	-	Przekroczono maksymalną ilość załączeń.	Potwierdzić alarm i wymienić urządzenie sterujące.

¹ Kontakt bezpotencjałowy zostaje aktywowany.

Kasowanie alarmu

W przypadku wystąpienia stanu, który wyzwała alarm, sygnalizowany jest on za pomocą świecącej się diody LED alarmu (czerwona / 2) oraz ewentualnie jednej z pozostałych diod LED. Po wyeliminowaniu przyczyny alarmu, alarm można potwierdzić naciskając przycisk (5).

① Komunikaty o błędach można odczytać za pomocą aplikacji KESSEL NFC.

Do pobrania w App-Stores.

Wyłączyć sygnał alarmowy

► Wcisnąć 1x przycisk (5)

Kasowanie alarmu

► Wcisnąć przycisk (5) i przytrzymać > 3 sekund.

✓ Wskaźnik alarmu gaśnie, alarm został potwierdzony.

5.3 Odłączyć urządzenie od prądu.

① Upewnić się, że komponenty elektryczne są na czas prac odłączone od zasilania napięciem.

5.4 Odczyt danych i nastawa parametrów

Aplikacja KESSEL NFC na urządzeniu obsługującym NFC (np. na smartfonie) umożliwia odczyt dziennika sterownika, synchronizację daty i godziny oraz ustawianie różnych parametrów.



OSTRZEŻENIE

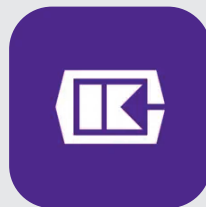
Przed użyciem aplikacji należy uruchomić sterownik *patrz "rozdział Eksploatacja", strona 108*.

Apple Store

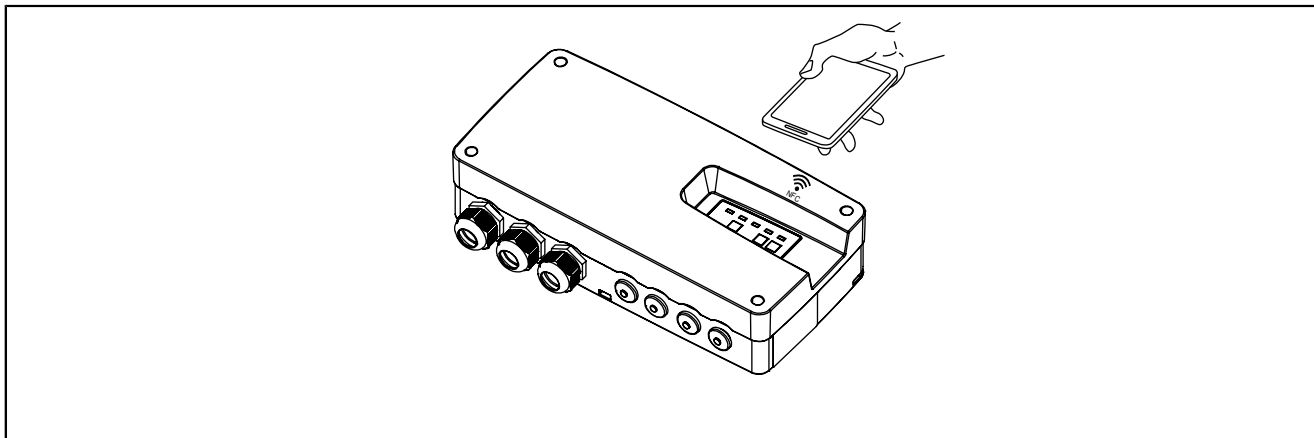


<https://apps.apple.com/de/app/kessel-nfc/id6449256249>

Google Play Store



<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.kessel.nfcapp&gl=DE>



Rys.: Urządzenie końcowe - smartfon

Odczyt sterownika

W tym celu urządzenie końcowe obsługujące NFC musi znajdować się bezpośrednio przy sterowniku ("rys. *Urządzenie końcowe-smartfon*").

Odczyt i edycja parametrów:

Można je kopiować i wysyłać per e-mail. (Hasło 1000)

5.5 Synchronizacja daty/godziny

Przesyłanie wartości z urządzenia obsługującego NFC do sterownika.

6 Konformitätserklärung - Declaration of Conformity

EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity

Dokumentennummer / doc. number	Original 009-598_Doc-V01_Schalttaetast_FA_PV_400
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße 31, D-85101 Leining
Produktbezeichnung / product name	KESSEL Schaltgerät FA/PV 400 V / KESSEL Control unit FA/PV 400 V
Kennzeichen zur Identifikation / identification code	gemäß Kennzeichnung according to the relevant marking

Berücksichtigte Richtlinien / directives considered:

2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Directive on electromagnetic compatibility (EMC)
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie / Low voltage directive (LVD)
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN 60204-1: 2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery - Electrical equipment of machines - General requirements
EN IEC 61000-6-1: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-1: Störfestigkeit für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Immunity standard for residential, commercial and light-industrial environments
EN IEC 61000-6-3: 2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3: Störaussendung für Geräte in Wohnbereichen / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Emission standard for equipment in residential environments
EN IEC 63000: 2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Wir/alt Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der oben genannten Produkte mit den
angeführten Harmonisierungsverfahren der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU und
ggf. weiterer Spezifikationen wurden für die Konformität zugrunde gelegt. Unzweifelhaft für und im Namen der KESSEL
SE + Co. KG / As manufacturer we declare under the sole responsibility that the above listed products are in conformity
with the relevant harmonisation legislation of the European Community as listed. The listed relevant harmonised stand-
ards and other related specifications are used to declare the conformity. Signed and on behalf of KESSEL SE + Co. KG
by Edgar Thiermt, authorised representative for technical documentation.

Leining, 2024-03-05



Edgar Thiermt
Vorstand / Technical Managing Board



I.V. Roland Pflüger
Dokumentationsverantwortlicher / Responsible for Doc.



016-271



Registrieren Sie Ihr Produkt online, um von einer schnelleren Hilfe zu profitieren.

<http://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstr. 31, 85101 Lenting, Deutschland

